

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation

eine Open-Access-Zeitschrift /
an Open Access Journal

1 / 2021

herausgegeben von / edited by

Petra M. Vogel, Elke Donalies, Ludwig M. Eichinger,
Mechthild Habermann, Jörg Meibauer,
Barbara Schlücker, Hans-Joachim Solms,
Pavol Štekauer und Salvador Valera Hernández



PETER LANG

Zeitschrift für Wortbildung
Journal of Word Formation

2021 • Jahrgang/Volume 5 • Heft/Issue 1

Zeitschrift für Wortbildung Journal of Word-Formation

**Petra M. Vogel • Elke Donalies • Ludwig M. Eichinger
• Mechthild Habermann • Jörg Meibauer • Barbara
Schlücker • Hans-Joachim Solms • Pavol Štekauer •
Salvador Valera Hernández (eds.)**

Wissenschaftlicher Beirat/ Advisory Board: Werner Abraham (University of Vienna & Munich University) • Aleksandra Bagasheva (Sofia University) • Irmhild Barz (University of Leipzig) • Geert Booij (University of Leiden) • Jan Čermák (Charles University Prague) • Gerrit J. Dimmendaal (University of Cologne) • Jan Don (University of Amsterdam) • Nanna Fuhrhop (University of Oldenburg) • Livio Gaeta (University of Turin) • Luise Kempf (Mainz University) • Lívía Körtvélyessy (Pavol Jozef Šafárik University Košice) • Elisabeth Leiss (Munich University) • Hans Christian Luschützky (University of Vienna) • Francesca Masini (University of Bologna) • Franz Rainer (Vienna University of Economics and Business) • Anna Thornton (University of L'Aquila) • Carola Trips (University of Mannheim) • Kristel van Goethem (Catholic University of Louvain) • Martina Werner (Austrian Center for Digital Humanities)

„Zeitschrift für Wortbildung/ Journal of Word Formation“ (ZJWF) ist eine internationale Open-Access-Zeitschrift mit einem Double-blind-Begutachtungsverfahren. Das Spektrum der Zeitschrift umfasst Wortbildungsphänomene in allen Sprachen und in allen linguistischen Bereichen, z.B. Morphologie, Syntax, Lexikologie, Phonologie, Semantik, Pragmatik, Sprachgeschichte, Typologie, Dialektologie, Spracherwerb und Sprachkontakt. Die Zeitschrift erscheint online mit zwei Ausgaben pro Jahr. Sie enthält Artikel, Rezensionen und allgemeine Informationen wie z.B. Tagungsankündigungen. Sonderhefte zu wichtigen Themen der Wortbildung werden in unregelmäßigen Abständen erscheinen. Manuskripte können in Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch eingereicht werden.

Manuskripte sind an die federführende Herausgeberin unter petra.vogel@uni-siegen.de zu senden.

Redaktion: Dr. Carolin Gerwinski, geb. Baumann, Universität Siegen, Fakultät I, Germanistisches Seminar, Hölderlinstraße 3, D-57076 Siegen,
Tel.: +(49) (0)271/ 740-2924

E-Mail: ZJWF@germanistik.uni-siegen.de

Homepage: www.peterlang.com/view/journals/zjwf/zjwf-overview.xml

"Zeitschrift für Wortbildung/ Journal of Word Formation" (ZJWF) is an open access and double blind peer reviewed international journal. ZJWF publishes papers on all aspects of word-formation with respect to any language and linguistic field, e.g. morphology, syntax, lexicology, phonology, semantics, pragmatics, language history, typology, dialectology, language acquisition, language contact. The journal is published online and releases two issues a year. It contains original papers, reviews and general information such as announcements of conferences, meetings, workshops, etc. Special issues devoted to important topics in word-formation will occasionally be published. Manuscripts are accepted in English, German, French and Spanish.

Please send your manuscript to the editor-in-chief petra.vogel@uni-siegen.de.

Editorial Assistant: Dr. Carolin Gerwinski, geb. Baumann, Universität Siegen, Fakultät I, Germanistisches Seminar, Hölderlinstraße 3, D-57076 Siegen,
Tel.: +(49) (0)271/ 740-2924

E-Mail: ZJWF@germanistik.uni-siegen.de

Homepage: www.peterlang.com/view/journals/zjwf/zjwf-overview.xml

ISSN 2367-3877

Peter Lang GmbH

Internationaler Verlag der Wissenschaften

Gontardstraße 11, 10178 Berlin

<http://www.peterlang.com>

PETER LANG



This is an open access publication. This work is licensed under a Creative Commons Attribution CC-BY 4.0 license. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Inhalt / Contents

Beiträge / Papers

Annalen Brunner, Stefan Engelberg & Katrin Hein

The distribution of constituent words in nominal compounds and its impact on semantic interpretation: an empirical study7

Alexander Werth

Morphologie und Semantik der n-Erweiterung bei *Muttern* und *Vatern* im Deutschen37

Varia / Miscellaneous

Tagungsankündigung / Conference Announcement: “Word-Formation Theories IV / Typology and Universals in Word-Formation V” (June 23–26, 2022; Kosice, Slovakia).....78

Beiträge / Papers

Annelen Brunner, Stefan Engelberg & Katrin Hein

The distribution of constituent words in nominal compounds and its impact on semantic interpretation: an empirical study¹

Abstract: The paper explores factors that influence the distribution of constituent words of compounds over the head and modifier position. The empirical basis for the study is a large database of German compounds, annotated with respect to the morphological structure of the compound and the semantic category of the constituents. The study shows that the polysemy of the constituent word, its constituent family size, and its semantic category account for tendencies of the constituent word to occur in either modifier or head position. Furthermore, the paper explores the degree to which the semantic category combination of head and modifier word, e.g., x=SUBSTANCE and y=ARTIFACT, indicates the semantic relation between the constituents, e.g., y_CONSISTS_OF_x.

Keywords: N-N compound, compound interpretation, compound family, corpus linguistics, GermaNet, polysemy, word formation in German

1. Introduction

A traditional view of endocentric N-N-compounding would probably adhere to most of the following assumptions:²

- I) A compound is a complex word with a binary structure and a morphosyntactic head; the immediate constituents of a compound are words (in the sense of word stems).³
- II) A compound is semantically asymmetric in that – in German or English – the left constituent modifies the right constituent. (Thus, a compound is usually a hyponym of its right constituent.)

1 We are grateful to Felix Bildhauer and other colleagues from the project “Corpus grammar: grammatical variations in standard language and near-standard German” of the *Leibniz-Institut für Deutsche Sprache* for sharing their corpus data with us. Many thanks go to Alexander Koplenig for statistical consultations and to Lara Reichling and especially Julia Steinke for their support in manually annotating our data. The article also benefited greatly from the comments of the anonymous reviewers.

2 Cf. introductory texts such as Schlücker (2012) and Olsen (2015).

3 There are some exceptions such as phrasal compounds or confix formations; cf. Hein (2015: 40) for an overview.

- III) The relation between the two constituents is unmarked and underspecified and has thus to be determined from extra-morphological sources, e.g., from context.
- IV) Compounding is fully productive.

As long as no further restrictions or distribution factors are assumed, it should follow that words are freely combined into compounds. If we pick three German words, for example *Garten* ‘garden’, *Problem* ‘problem’, and *Gemüse* ‘vegetables’, we can indeed form the six possible combinations and can easily imagine contexts in which they are interpreted as indicated: *Gartenproblem*, ‘a problem with the garden’; *Problemgarten*, ‘a problematic garden’; *Gartengemüse*, ‘vegetables from the garden’; *Gemüsegarten*, ‘a garden for vegetables’; *Problemgemüse*, ‘problematic vegetables’; *Gemüseproblem*, ‘a problem with vegetables’. We would also expect all the words to be more or less equally suited to occur in the position of the modifier and the position of the head. And if we check this, e.g., for *Garten*, in a large database of compounds (which is described in section 2), we can find evidence for this assumption: The database contains 1,077 compound types with *Garten* in modifier position and 1,028 compound types with *Garten* in head position.

However, as we know from literature on compounding, there are serious doubts as to whether assumptions I to IV are the whole truth about compounding; well-behaved words such as *Garten* in our introductory example might be an exception. From a usage-based perspective, it can be assumed (i) that words tend to prefer either the modifier or the head position in compounds, (ii) that there are fairly conventionalized interpretation patterns for compounds, and (iii) that productivity differs according to different domains of N-N-compounding.

In this paper we will consider the extent to which constituent words show a preference for either modifier or head position and which factors determine this preference. We will approach these questions from an empirical perspective, exploring the trends in a large database of German compounds.⁴

The paper proceeds as follows: In section 2, we will present the compound database that is the empirical resource for our investigation. Section 3 gives an overview of the research that pertains to our investigation. Sections 4 to 8 contain the descriptions of five corpus linguistic studies. For 8,363 constituent types in 707,910 compound types, we determine the general distribution patterns with respect to head and modifier position (Study A, section 4) and investigate the effects of the size of the constituent family (Study B, section

4 The research presented in this paper was conducted within the research project “Wortbildungsmuster / Patterns of Word Formation” at the *Leibniz-Institut für Deutsche Sprache* in Mannheim.

5) and the polysemy of constituents on this distribution (Study C, section 6). On the basis of a smaller dataset of 6,232 constituents in 184,823 compounds, we consider the role of the semantic category of the constituent word in head-modifier distribution (Study D, section 7). In this context, we also explore how strongly the semantic category combination is linked to a dominant interpretation pattern for the compound. The paper ends with a conclusion in section 9.

2. Database of German compounds

To compile our database, we used a subset of the German Reference Corpus (DeReKo, Release 2017-II),⁵ the “KoGra Untersuchungskorpus”,⁶ which comprises roughly 7 billion tokens. Over 90% of the corpus is German newspaper texts, but it also contains some literary texts, and about 6% is spoken language material (cf. Bubenhofer, Konopka, and Schneider 2014). A custom word analyzer based on the Canoo Language Tools⁷ was used to add detailed morphological annotation. On this basis, it was possible to automatically identify and extract a large collection of nominal compounds that serves as the basis for our studies on word formation.

In an earlier paper (Hein and Brunner 2020), we used an excerpt from these data (100,000 compounds) to study the role of the morphological complexity of the head constituent for the productivity of compound formation. For the studies in this paper, we started out with the whole database of 489,684,273 compound tokens and extracted all compounds comprising two simplex nouns, e.g., *Stadthalle* (‘town hall’). Linking elements between the two constituents were allowed (e.g., *Arbeit-s-wut*, ‘work mania’). We excluded derivative nouns as well as compounds with more than two constituents to reduce the number of variables in our study. 107,243,702 compound tokens, i.e., 21.9% of all identified nominal compound tokens from the KoGra corpus, matched our criteria.

From these data, we created two types of tables: a compound table, comprising all compound types, their frequencies, and immediate constituents, and a constituent table which contains a row for each immediate constituent type. For each constituent type, the constituent table lists its constituent family

5 *Deutsches Referenzkorpus / Archiv der Korpora geschriebener Gegenwartssprache 2017-II* (Release: 01.10.2017). Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. www.ids-mannheim.de/DeReKo.

6 *Korpus des Projekts Korpusgrammatik*. Leibniz-Institut für Deutsche Sprache: „Korpusgestützte Grammatik“. Grammatisches Informationssystem grammis. DOI: 10.14618/korpusgrammatik. URL: <https://grammis.ids-mannheim.de/korpusgrammatik/6615>.

7 *canoonet. Deutsche Wörterbücher und Grammatik*. <http://www.canoonet.eu>.

size, i.e., the number of all compound types the constituent appears in. It also gives the number of all cases in which the compound appears in modifier position (its modifier constituent family) and all the cases where it appears in head position (its head constituent family). In a second preprocessing step, we assigned labels for semantic-thematic classes based on GermaNet (Hamp and Feldweg 1997; Henrich and Hinrichs 2010) to the constituents. GermaNet is a lexical-semantic net of the WordNet family. It relates German nouns, verbs, and adjectives by grouping lexical units that express the same concept into so-called synsets and by defining semantic relations between synsets. The way we used GermaNet to enrich our data was inspired by a study by Maguire, Wisniewski, and Storms (2010), who used WordNet categories in the same way to label their constituent data derived from English compounds⁸: We made use of the fact that the GermaNet vocabulary is organized in XML files that correspond to broad semantic-thematic fields such as ARTIFACT, PLANT, EMOTION, etc. These fields were created to organize work on GermaNet into cohesive packages, but are closely related to major nodes in the semantic network (cf. Hamp and Feldweg 1997: 10). We will go into more detail about the specifics of these categories in Studies D and E (sections 7 and 8). For nouns, 23 such XML files are available. We extracted the node words from these files and matched them against the constituent table.

Some constituents appeared in several of the GermaNet XML files, which is an indicator that the word has multiple senses. In contrast to Maguire, Wisniewski, and Storms (2010: 59–60), who identified the most common reading of such words using the WordNet hierarchy, we kept all labels. Multiple labels for a constituent were interpreted as an indicator of polysemy. This allowed for analyses contrasting the behavior of polysemous and monosemous constituents (Study C, section 6).⁹

8 The WordNet categories used by Maguire, Wisniewski, and Storms (2010) are nearly equivalent to the GermaNet categories. WordNet has three additional categories (ACT, STATE, and PROCESS) that are not available for German nouns. For a comparison between WordNet and GermaNet, cf. http://www.sfs.uni-tuebingen.de/GermaNet/germanet_structure.shtml. In the following, we will use the names of the corresponding WordNet categories as translations for the GermaNet categories.

9 To obtain a sense of whether this measure of polysemy is reliable, we carried out a study of 211 constituents where the number of senses assigned by GermaNet was compared to the number of senses assigned by two other lexicographical resources, Duden online (www.duden.de) and DWDS (www.dwds.de). We calculated the correlation coefficients between the three resources and found that they were in the same range (0.72–0.74) for all pairings. We conclude that though agreement between the resources is not perfect, GermaNet sense counts are not wildly different from or less reliable than the sense counts determined using other lexicographical resources.

Since the Canoo analysis was fully automatic, it contains errors with regard to compound segmentation and lemmatization of the constituents. We performed an evaluation based on a sample of 500 compound types and found that in 84.8% of the cases, the analysis was completely correct. In an additional 11.8%, the segmentation of the compound was correct, but there were errors in the lemmatization of one or both of the constituents (e.g., *Müller*, ‘miller’, was in some cases lemmatized to *Müll*, ‘garbage’). The remaining 3.4% of the cases were serious errors, such as non-compound words. For a complex automatic analysis of such a large number of tokens, we deemed these error rates acceptable, given that our focus is on broad quantitative trends rather than detailed analysis. We nonetheless carried out some additional cleanup. Due to the large number of compounds in our study, it was impossible to correct the errors on compound type level, but a manual cleanup was performed on the list of labeled constituents: Constituents were removed if they were not recognizable as words at all or if they were not simplex nouns but either derivatives or compounds that had not been analyzed correctly. A remarkable characteristic of our constituent list is the fact that it contains a high number of proper names as well as foreign words.¹⁰ We opted not to remove those words, as we believe they are legitimate elements of German compounds.

Once labeled and cleaned, the constituent list was used to filter the list of compound types such that only compounds remained that comprise a labeled first and second constituent, meaning that a list of 707,910 compound types (about 85% of the unlabeled and uncleaned list of N-N compound types) was retained. On this basis, the constituent table was re-created with a final count of 8,363 unique constituents. Studies A, B, and C in this paper are based on these lists. For Studies D and E, which examine the effects of the semantic category of the constituent word on its head-modifier distribution, we wanted to exclude polysemous constituents. We therefore only retained compound types that comprise a monosemous modifier and a monosemous head constituent (‘bi-monosemous compounds’) and created a new constituent table on this basis. Table 1 gives an overview of the statistics of the relevant datasets.

10 A random sample of 100 constituents from the list contained 14% proper names and 20–30% foreign words (range depending on whether foreign words that are well established in German were counted or not). These constituents tended to have smaller family sizes (average of 44–54) than regular nouns (average 267); about half of them had family sizes of 10 or fewer. In addition to that, we observed that the proper nouns (almost exclusively categorized as LOCATION by GermaNet) showed a strong tendency towards appearance as modifier, while the foreign words behaved in a similar way to normal nouns in this respect.

Tab. 1: Statistics for the datasets.

Studies	Compound types	Constituent types
A, B, C	707,910	8,363
D, E	184,823	6,232
(bi-monosemous compounds)	(26.11% of comp. types in A, B, C)	(74.52% of const. types in A, B, C)

To give an impression of what our data looks like, table 2 shows an excerpt from the compound table, table 3 an excerpt from the constituent table.

Tab. 2: Excerpt from the compound type table.

frequency	lemma	cano analysis	modifier	head	m-category	h-category
1,269,620	Bürgermeister	(cmp:N&N bürgermeister_N (bürger_N) (meister_N))	bürger_N	meister_N	PERSON	PERSON
18,011	E-Mail-Adresse	(cmp:N&N:hy e-mail-adresse_N (e-mail_N) (adresse_N))	e-mail_N	adresse_N	COMMUNICATION	ARTIFACT, COMMUNICATION, LOCATION
299	Schwanenfamilie	(cmp:N&N schwanenfamilie_N (schwan_N)(en_xl) (familie_N))	schwan_N	familie_N	ANIMAL	GROUP, COGNITION
1	Asphaltbett	(cmp:N&N asphaltbett_N (asphalt_N) (bett_N))	asphalt_N	bett_N	SUBSTANCE	ARTIFACT, PLACE

Tab. 3: Excerpt from the constituent table.

lemma	family size	mod. fam. size	head fam. size	m-compounds	h-compounds	%m	%h	category	senses
haus_N	3919	1468	2455	[Hausherr, Haustü, Hausarzt, ...]	[Gasthaus, Bürgerhaus, Schulhaus, ...]	37.46	62.64	ARTIFACT, GROUP, MOTIVE, PLACE	4
amsel_N	122	95	27	[Amselmutter, Amselhest, Amselstimme, ...]	[Wasseramsel, Stadtamsel, Spottamsel, ...]	77.87	22.13	ANIMAL	1
bö_N	5	0	5	□	[Sturmbö, Regenbö, Hagelbö, ...]	0	100	PHENOM- ENON	1

3. Theoretical background

In literature on compounding from the last decade, we often encounter the assumption that “some nouns are more likely to occur as modifiers, whereas others show the preference of being modified” (Bauer, Beliaeva, and Tarasova 2019: 50), and that therefore the head constituent family of a constituent word and the modifier constituent family can differ considerably in size (Libben 2010: 319, and similarly Baayen 2010: 3; Fleischer and Barz 2012: 135; Tarasova 2013: 159; Roth 2015: 170). Even where a tendency towards an uneven distribution of constituent words is not stated explicitly, certain assumptions about the semantic structure of the field of compounds imply such a tendency: Many approaches to word formation assume – couched in the terminology of very different theoretical frameworks – that the interpretation of compounds is based on a certain number of interpretation patterns, such as Mätzner (1860: 469–477), Paul (1920: 9–10), Henzen (1947: 54), Hatcher (1960: 363–366), Lees (1960: 124–194), Brekle (1976: 141–187), Adams (1973: 68–83), Kürschner (1974), Levi (1978: 75–106), Warren (1978: 229–259), Fanselow (1981), Fleischer (1982), Ortner et al. (1991), Meyer (1993), Fandrych and Thurmair (1994: 39–40), Gagné and Shoben (1997: 72), Motsch (1999), Jackendoff (2009: 15), Hein (2015: 224–238), and Ortner and Ortner (2015: 1042–1046). These patterns describe semantic relations between the two immediate constituents of a compound $[X Y]_y$, such as $y_IS_MADE_OF_X$ (*Holztisch*, ‘wood’–‘table’), $y_IS_LOCATED_IN_X$ (*Gebirgsbach*, ‘mountain’–‘creek’), or $y_IS_PART_OF_X$ (*Türgriff*, ‘door’–‘handle’). The predicates that constitute the core of these patterns formulate selectional restrictions over their arguments. Thus, the predicate *IS_MADE_OF* presupposes a noun denoting a substance or material in modifier position (MP) and a word for an artifact in head position (HP). Looking at this pattern only, we would expect words for substances only to occur as the left, words for artifacts only as the right constituent of compounds. Theories based on interpretation patterns might thus explicitly or implicitly assume that constituent words show a tendency towards either modifier or head position within compounds. However, since there are many interpretation patterns, a word such as *Tisch* (‘table’), denoting an artifact, occurs on the right side of some patterns ($y_IS_MADE_OF_X$, *Holztisch*, ‘wood’–‘table’) and on the left side of others ($y_IS_PART_OF_X$, *Tischbein*, ‘table’–‘leg’). If we had a complete list of interpretation patterns with information about their selectional restrictions and their productivity, we could deduce from that information which words show a tendency towards left or right position and to what extent. However, opinions about the number of interpretation patterns differ widely between 4 (Hatcher 1960: 356) and 34 main patterns (with 142 sub-patterns) in Ortner et al. (1991). In conclusion,

the existence of interpretation patterns might at least urge words belonging to some semantic categories to occur more often in one of the immediate constituent positions in compounds. In Studies A to C, we explore factors (constituent family size, polysemy) that are indirectly related to the association of constituent words with few or many of these interpretation patterns and their particular positional restrictions. In Studies D and especially E, we delve deeper into the relation between combinations of semantic word categories and interpretation patterns.

A major debate in the literature on compounding is concerned with whether the modifier or the head of the compound is more crucial for accessing the semantic relation expressed by the compound. It is generally agreed that semantic and conceptual information about the immediate constituents of a compound plays a crucial role in the interpretation process (cf. Spalding et al. 2010: 283; Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 64–65). Thus, our studies – though they are not connected with experimental tasks – also build on the large amount of psycholinguistic literature on compound interpretation (cf. Spalding et al. 2010: 284 for an overview).

One well-known approach in the head-modifier debate is the so-called “CARIN theory” (Gagné and Shoben 1997) or “RICE theory” (Spalding et al. 2010) as a further development of CARIN. Presuming that compound constituents are associated with specific semantic relations and that such relations are also stored with constituents within the mental lexicon, it is assumed that semantic relations stored with the head and semantic relations stored with the modifier compete with each other when a novel compound is being processed (cf. Olsen 2012a: 137–138). CARIN or RICE theory claims that this competition is resolved as follows: “[...] the modifier suggests relations that compete with each other for selection and the head noun then plays an important role in evaluating whether a suggested relational interpretation is a plausible meaning for the combination” (Spalding et al. 2010: 284–285). This can be illustrated using the example of *chocolate bee*: As the ‘made of’ relation is often connected with the modifier *chocolate*, it can be assumed that this semantic relation is readily accessible for the compound, too. If the interpretation suggested by the modifier is indeed a plausible interpretation for the compound as a whole, then it is evaluated by the properties of the head as the next part of the process. In some cases, the interpretation which is suggested by the modifier can be rejected due to semantic properties of the head, e.g., *mountain planet*. In this compound, the head rejects the locative relation which is highly frequent for the modifier *mountain*, and which is instantiated in many other compounds, such as *mountain cabin* (Spalding et al. 2010: 284–286).

In contrast to this “‘suggest-evaluate’ framework” (Spalding et al. 2010: 286), schema-based theories of compound interpretation (e.g., Wisniewsky

1997; Murphy 1988) give more weight to the head than to the modifier. In their view, the head opens a schema with a slot into which the modifier is inserted. In a second step, world knowledge comes into play by recognizing “the need for a second stage of processing beyond slot filling, i.e., ‘concept elaboration’. Once a slot is filled, world knowledge is used to refine the resulting combination” (Olsen 2012b: 2132; Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 50–51). This two-stage process can be illustrated using the example of *plastic chair*: During the slot-filling mechanism, *plastic* is inserted in the ‘made of’ slot which is opened by the concept *chair*. With the help of world knowledge – i.e., the use of plastic chairs as garden furniture – the concept of ‘plastic chair’ undergoes further elaboration. In addition to the modifier-orientated and head-orientated approaches sketched above, a third perspective on compound meaning adopts a pattern-based approach (e.g., Maguire, Wisniewski, and Storms 2010; Tarasova 2013), which postulates that compound interpretation relies on – or is at least facilitated by – semantic patterns. In this context – as in CARIN theory – aspects of frequency are taken into consideration. It is assumed that “people rely on statistical knowledge about how nouns tend to be used in combination in order to facilitate the interpretation of novel compounds” (Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 50). In contrast to schema-based theories, pattern-based approaches reject the idea that a full conceptual schema must be activated when a noun occurs in the head role. Instead, they start from the premise that exploiting regular patterns in compounding allows for the selective activation of conceptual knowledge that is connected to the constituents. For example, the complex word *mountain bird* can be correctly interpreted as “a bird located in the mountains” (locative interpretation) without having a detailed idea of a mountain bird (Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 65–66).

Taking up assumptions from Maguire, Wisniewski, and Storms (2010), we explored in Studies D and E whether the semantic categorization of constituent words helps to explain MP-HP preferences and to infer interpretation patterns.

4. Study A: Overall tendency of words towards occurrence in head or in modifier position

Without any further restrictions, the basic structural position as expressed in I to IV (section 1) would lead us to expect constituent types to be evenly distributed over modifier and head position. That is, the more compounds are formed with a particular constituent word, the closer the set of compounds should approach a 50-50 distribution with respect to the position of this constituent word. The opposite assumption, namely that constituent types

are unevenly distributed over head and modifier position, would presuppose restrictions or distribution factors that go beyond the basic assumptions in I to IV. Possible semantic reasons for this assumption were presented in section 3. Constituent family size and constituent polysemy as factors that are (probably) indirectly connected to the existence of interpretation patterns will be examined in Study B (section 5) and Study C (section 6). While an even distribution over head and modifier position is associated with a clear quantitative pattern, an operationalization of the opposite assumption, i.e., that constituents show a tendency to occur either in modifier or in head position, is harder to establish. How is this “tendency” to be understood? Do words show almost affix-like restrictions towards first or second position in compounds or do they usually only exhibit slight tendencies towards an uneven distribution? Do words cluster around particular distribution patterns or do they differ widely in their distributional behavior within compounds?

In order to gain an initial idea of how constituent words behave with respect to preferences for modifier and head position, we sorted our 8,363 constituent words into 101 distribution classes, with the first class containing words that always occur in second position (modifier position MP = 0%, head position HP = 100%; rounded values), the second class showing a distribution of MP 1%, HP 99%, etc., and the last class containing words with a distribution of MP 100%, HP 0%.

We can now verify three conceivable assumptions about the distribution of the constituent words over the 101 distribution classes: (i) If the basic, unrestricted structural assumption that words are equally likely to occur in modifier and in head position is correct, we would expect a Gaussian distribution with the expected value at 50:50. (ii) The opposite assumption that words move towards extremely uneven distributions would yield a bimodal curve with peaks at 0:100 and 100:0. (iii) Words could instead be expected to show a tendency towards either modifier or head position while still retaining a certain positional flexibility. It might be an unusual idea to bring Zipf’s Law into play here since it usually serves to account for the token distribution of large sets of types, such as all the words of a vocabulary. However, Zipfian distributions reflect the balance between conventionalization and expressivity in many domains of the lexicon. Uneven, right-skewed distributions appear not only in the vocabulary as a whole but also in domains with small sets of types, i.e., the different meanings of a word or the different argument structures that can be realized with a verb (cf. Piantadosi 2014 for Zipfian distributions in sets with very few types). For the sake of argument, let us assume a Zipfian distribution over just two types: a constituent word in modifier vs. head position. Since Zipf’s Law predicts that the most frequent option will occur twice as often as the second most frequent option, this would amount to the prediction that in two thirds

of the cases a constituent word assumes one of the two possible positions and in one third of the cases it assumes the other, i.e., a distribution with peaks either around the 67:33 or 33:67 classes.

If we select all constituent words from our database with a constituent family size of at least 2, we obtain 7,942 constituent words. Their distribution with respect to modifier and head position is visualized in figure 1.

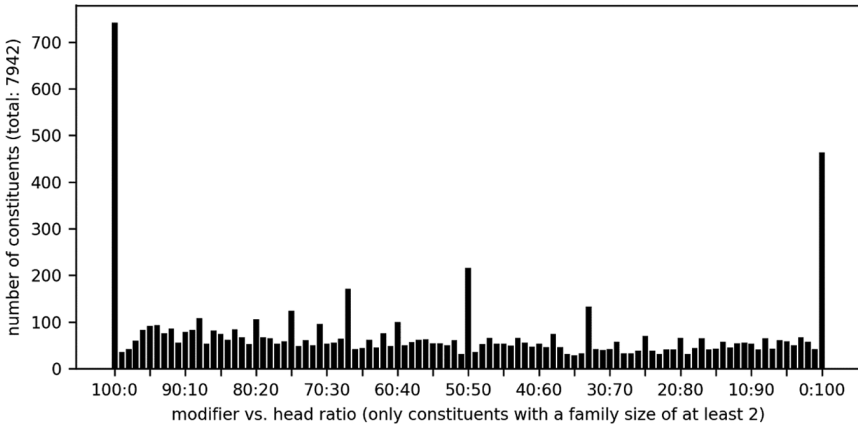


Fig. 1: Membership of constituent words with a constituent family size ≥ 2 in MP-HP distribution classes.

At first glance, the distribution seems to follow assumption (ii), namely that words tend to accumulate in the extreme outer classes. However, this is of course an artifact, since words with a constituent family size of 2 can only show 3 different MP:HP distributions: 100:0, 50:50 and 0:100. Thus, even if distributed by chance, two thirds of the constituent words with a constituent family size of 2 will fall into the two distribution classes on the extreme left and right. In order to avoid this effect, we will only look at those simplex constituents that have a constituent family of at least 100 compound types. Figure 2 shows the distribution of the 2,827 words that match these criteria.

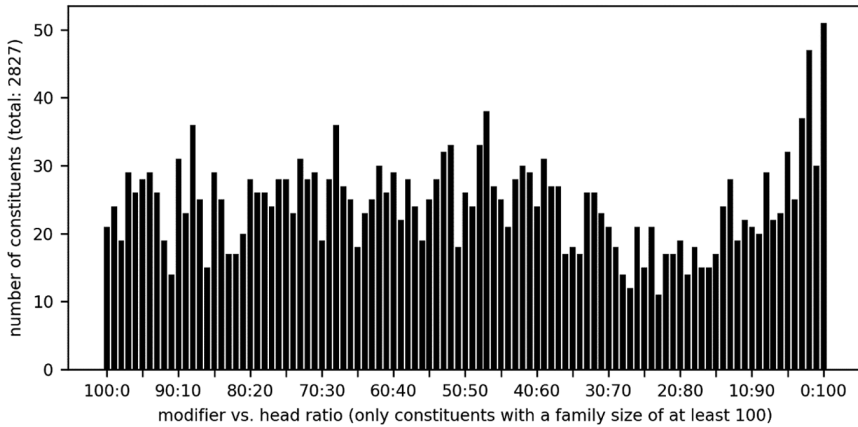


Fig. 2: Membership of constituent words with a constituent family size ≥ 100 in MP-HP distribution classes.

Discussion: Disregarding slight differences, figure 2 shows that even though most words deviate from a 50:50 distribution, there seems to be no preferred distribution pattern, i.e., none of the three assumptions finds particular support in the data. There is no generally preferred distribution pattern for constituent words in compounds. Since it would be surprising if words were really distributed by chance over compound positions, we will now examine factors that might account for the distribution.

5. Study B: The influence of family size on the distribution of constituent words

A factor that might account for the distributional behavior of words as constituents of compounds was investigated by Tarasova (2013, 2019). She claims not only that constituent words show an uneven distribution with respect to the modifier and the head position but also that this effect is more pronounced with constituent words with a large family size. In order to check this within our data, we restricted our assignment of words to distribution classes to the 284 words with a family of at least 1,000 compounds (figure 3).

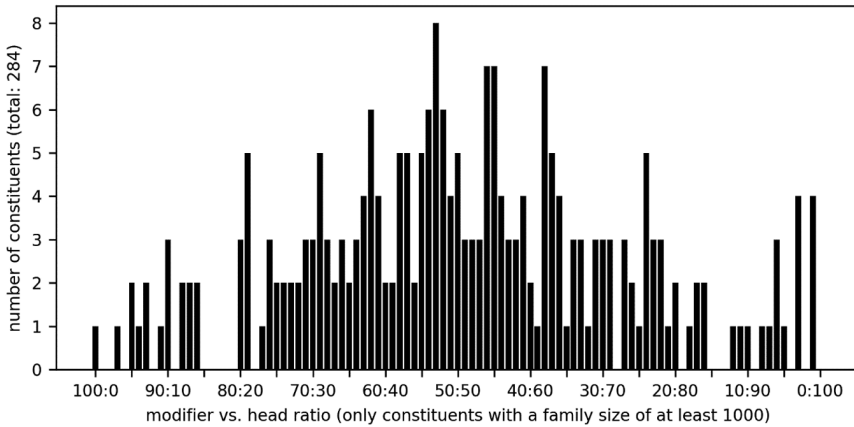


Fig. 3: Membership of constituent words with a constituent family size $\geq 1,000$ in MP-HP distribution classes.

As figure 3 shows, there is no evidence for Tarasova’s claim in our data.¹¹ On the contrary, words with very large families tend to distribute more evenly with respect to modifier/head positions than words with smaller families. In order to check this observation more thoroughly, we performed a second computation starting from the null hypothesis that constituent words are distributed evenly over modifier and head position independently of a word’s constituent family size. We divided the 8,363 constituent words into 10 classes according to the size of their constituent families (cf. table 4). The 10 classes are of approximately similar size and are characterized by the following properties: “N class” = number of constituent word types in this class; “CFS” = range of constituent family size for words in this class; “Cmp” = number of compound types with words of this class as constituents; “M-Cmp” = number of compound types where the words of this class occur

11 We will not discuss the reasons for the differences between Tarasova’s (2013, 2019) results and ours in detail. They might be due either to the languages investigated – Tarasova’s study is about compounding in English – or to the fact that Tarasova’s results are based on a much smaller number of constituent words (100 constituent words with 7,332 compounds; Tarasova 2013: 98–101), the selection of which was balanced with respect to the proportion of semantic compound patterns found in a larger part of the corpus. Tarasova (2019: 56) also emphasizes that she considers only ‘non-lexicalized’ compounds. However, it seems that she is not referring to hapax legomena here but to semantically transparent compounds. The proportion of non-transparent compounds in our data is fairly small, such that this difference in the design of our studies does probably not account for the difference in our results.

in modifier position; “H-Cmp” = number of compound types where the words of this class occur in head position; “Prop M” = proportion of compound types in this class in which the constituent word occurs in modifier position. If Prop M takes the value 50, we have an even distribution within a group. For example, class IV is defined as the set of constituent words that occur in 14 to 24 different compounds. It contains 881 different constituent words, which account for 16,504 compound types. In 59.6% of the cases (9,836 compound types), the constituent word occurs in modifier position.

Tab. 4: Distribution of constituent words over 10 classes reflecting constituent family size.

Class	N class	CFS	Cmp	M-Cmp	H-Cmp	Prop M
I	760	1–2	1,099	677	429	61.60
II	793	3–6	3,416	2,062	1,371	60.36
III	873	7–13	8,516	5,233	3,320	61.45
IV	881	14–24	16,504	9,836	6,730	59.60
V	846	25–41	27,526	15,585	12,016	56.62
VI	852	42–70	46,341	25,374	21,063	54.75
VII	841	71–121	78,974	41,543	37,550	52.60
VIII	854	122–225	143,527	73,364	70,354	51.12
IX	832	226–468	274,273	136,988	137,624	49.95
X	831	469–4008	813,788	397,248	417,453	48.81

Figure 4 displays boxplots for the 10 groups, showing the distribution of the Prop M values of the individual constituents within the group.

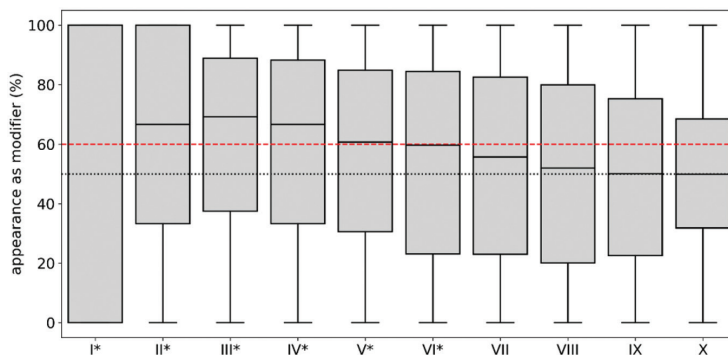


Fig. 4: Classes of constituent words according to their family size, and deviation of the classes from an even MP-HP distribution; the higher the values on the y-axis, the stronger the tendency to occur in modifier position. The star marks the classes that deviate significantly from 50% (dotted line). The red dashed line marks the median of the Prop M values for all constituents.

Discussion: Two observations can be made: (i) The larger the family size, the more evenly distributed are the constituent words over modifier and head position.¹² (ii) Except for constituents with very large constituent families, constituent words tend to occur more often in modifier position. In fact, we find that in our dataset there is an overall tendency towards modifier position (visualized by the red dashed line). This means that there is a greater number of modifier types than head types in our data.¹³ However, the boxplots also show that the scattering of the Prop M values of the individual constituents is extremely high.¹⁴

6. Study C: The influence of polysemy on the distribution of constituent words

Another factor we considered was polysemy: Does the fact that a word has multiple senses have an effect on its propensity to appear in modifier or head position? We sorted the constituents into two groups: monosemous (only one sense) and polysemous (more than one sense). Table 5 shows the statistics for these groups.

Tab. 5: Distribution of monosemous vs. polysemous constituent words.

Class	N class	Cmp	M-Cmp	H-Cmp	Prop M
Monosemous	6,601	726,811	382,560	345,320	52.64
Polysemous	1,762	687,153	325,350	362,590	47.35

12 We performed one-sample t-tests to determine whether the deviation from 50% is statistically significant ($p=0.05$, adjusted for 10 tests). The tendencies of the four classes VII to X towards uneven distribution are not statistically significant.

13 It might seem confusing that the distribution of modifier and head can be unequal over the whole dataset – after all, the overall number of modifiers and heads in compounds that were used to compile the constituent list has to be identical: n compound types consist of n modifiers and n heads. However, the constituent list contains *types* – i.e., *unique* words appearing as part of a compound and the number of modifier types and head types can of course differ. In the set of compound types {*blackbird*, *blackmail*, *blackberry*}, we count three compound types and therefore three heads and three modifiers; however, the modifiers belong to only one type and the heads to three different types.

With respect to figure 4, it must be considered that the words in class X account for more than half of the 1,413,964 compound constituents in our database, such that the slight tendency towards head position within this class makes up for the tendency towards modifier position observed in all the other classes.

14 Tarasova (2019: 62) also observes strongly scattering patterns with respect to preferences for head or modifier position. She assumes that a number of semantic, morphological, and usage factors might influence the distribution.

Monosemous constituents show a tendency towards appearance as a modifier, while polysemous constituents tend to occur in head position. One-sample t-tests confirmed that the divergence from 50% is statistically significant in both cases ($p=0.05$, adjusted for 2 tests). At the same time, we observed that the monosemous group is much more diverse, with a larger number of constituent types and smaller family sizes. The average family size for a monosemous constituent is 110 compound types, as opposed to 390 for a polysemous constituent.

Discussion: In Study B, we observed a tendency of constituent words with small family sizes towards modifier position. As Study C shows, monosemous words also tend towards modifier position, while polysemous words show a preference for head position. This probably partly reflects the tendency of monosemous words to have smaller family sizes than polysemous words. However, the tendency towards head position in the set of polysemous words is stronger even than in the set of words with the largest family sizes (cf. group X, table 4). Thus, polysemy seems to be a stronger predictor for head position than family size.

When looking for explanations for our empirical findings, it is first of all not surprising that polysemous words have much larger constituent families, assuming that each distinct meaning of a word has its own potential in word formation. Regarding their tendency towards head position, polysemous words need to be disambiguated and the formation of a hyponym can provide this disambiguation. Modifying *Herz* ('heart') by a compound modifier uncovers the different meanings of *Herz*: *Hundeherz* ('dog'-'heart'), *Schokoladenherz* ('chocolate'-'heart'), *Palmherz* ('palm'-'heart'), *Kunstherz* ('art(ificial)'-'heart'). For the same reason, polysemous words in modifier position are less suited to disambiguate a head constituent. Polysemous words can also be expected to occur in more different interpretation patterns, where some of the patterns assign them to modifier position and others to head position.

Conversely, the fact that the class of monosemous words with its larger lexical variability shows a tendency towards modifier position might be due to the basic function of compounding as a device to produce hyponyms. For our data in particular, the modifier bias of monosemous words might also partly be due to the high number of proper names contained in our constituent table (15% in a sample of 100, cf. section 2). Proper names are mostly monosemous and do not lend themselves to hyponymic subcategorization. Therefore, they are unlikely to appear as heads.

7. Study D: The influence of semantic category membership on the distribution of constituent words

In Study D, we investigate the potential influence of semantic-thematic category membership on the distribution of constituent words between head and modifier. The study will also show the extent to which the tendency of monosemous constituent words to occur in modifier position (cf. Study C) depends on their semantic class.

GermaNet categories were used to determine the category of each constituent. As explained in section 2, we based this study on a smaller dataset (184,823 compounds, 6,232 constituents), which contains only compounds that comprise a monosemous modifier and a monosemous head ('bi-monosemous' compounds). Thus, we had an unambiguous label for each constituent. Similar to our approach in Study B (section 5), we created boxplots to show the distribution of Prop M for each of the 23 semantic/thematic GermaNet classes (cf. figure 5) and performed one-sample t-tests to determine whether the divergence from 50% was statistically significant ($p=0.05$ adjusted for 23 tests) within each group.

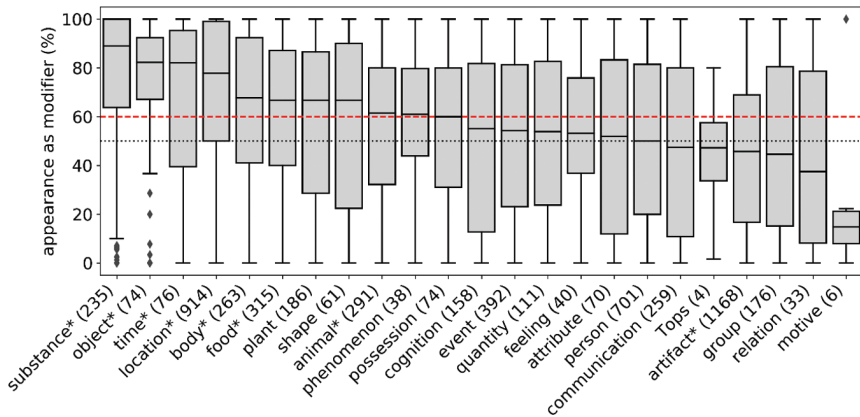


Fig. 5: MP-HP tendency of constituents belonging to particular GermaNet categories, ordered according to their median; groups with a statistically significant divergence from 50% are marked with stars; the dashed red line shows the median of the Prop M values of all constituents in the dataset; the numbers after the category names show the number of constituent types belonging to each group.¹⁵

¹⁵ Two groups are extremely small – TOPS (4) and MOTIVE (6). TOPS is also not a true semantic-thematic group, but rather an organizational top-level group for GermaNet, so it is not suitable for our purposes anyway. We did not include these two groups in our further analyses.

Discussion: Several observations can be made: (i) For most categories, the whiskers in the box plots reach out to the top and the bottom of the MP-HP distribution, indicating that constituent words occur across the board of distribution options. As we have argued with respect to figure 1, this is mainly a logical consequence of the fact that many constituent words have very small constituent families. (ii) Most categories show a tendency towards modifier position. This reflects the fact that, overall, we find a greater variety of constituent word types in modifier than in head position; this trend is slightly more pronounced than in the dataset for Studies A-C and is indicated by the red dashed line (cf. figure 5).¹⁶ (iii) Seven categories (SUBSTANCE, (NATURAL) OBJECT, TIME, LOCATION, BODY, FOOD, and ANIMAL) exhibit a statistically significant tendency towards modifier position. ARTIFACT is the only GermaNet group that shows a statistically significant propensity towards head position.

There are fairly straightforward explanations for the disproportionate tendency of some categories towards modifier position. We will briefly look at the four leftmost categories in figure 5: SUBSTANCE, (NATURAL) OBJECT, TIME, and LOCATION. Words for substances occur particularly often in one frequent interpretation pattern, namely $x^{\text{ARTIFACT}} \text{ IS MADE OF } y^{\text{SUBSTANCE}}$, where they occupy the modifier position (e.g., *Messingdach*, ‘brass’-‘roof’). This pattern might also be one of the factors that explain why ARTIFACT nouns tend towards head position. Due to the specific categorization conventions in GermaNet, all words for natural substances are subsumed under the category of (NATURAL) OBJECT, e.g., *Marmor* (‘marble’), *Schiefer* (‘slate’), *Torf* (‘peat’); therefore, many of the words in this category also show a strong affinity for the MADE-OF pattern. The category of LOCATION predominantly contains place names, which can be used in modifier position to subcategorize non-toponymic words (e.g., *Neckardeich*, ‘Neckar’-‘dike’) but, as mono-referential words, they can rarely be subcategorized themselves by other modifiers. Within the category of TIME, we find words for defined time spans such as *Mai* (‘May’), *Ostern* (‘Easter’), *Herbst* (‘fall’), which, like place names, can modify other words, but do not lend themselves easily to modification. In summary, the MP-HP distribution is sensitive to semantic-thematic categories to a certain degree. However, within most categories, the words show a fairly dispersed distribution with respect to MP versus HP position.

16 Surprisingly, in their similar study for English, Maguire, Wisniewski, and Storms (2010: 60) found the reverse trend for their data: “11,765 different nouns were used as modifiers in the BNC and 13,550 nouns were used as heads.”

8. Study E: The connection between interpretation patterns and the distribution of constituent words

As we assume that interpretation patterns play a crucial role in explaining the tendency of constituents towards modifier or head position, we will now focus on the semantic category membership of both head and modifier noun in combination, in an attempt to identify established semantic patterns in compounding. In doing this, we follow Maguire, Wisniewski, and Storms' (2010: 63) assumption that "separating nouns into a small number of broad semantic categories is sufficient for revealing consistent patterns in modifier and head use". The hypotheses in Maguire, Wisniewski, and Storms (2010: 58) are as follows: (i) The combinations of modifier category plus head category are not randomly distributed over compounds. Combinations occur more or less often than would be expected from a random distribution, taking the group size of the single categories into account. (ii) Combinations that occur beyond expectation reflect productive interpretation patterns. "For example, we expected combinations of the form [substance – artifact] to be predominantly associated with the <made of> relation, since artifacts typically have a material constitution that can be denoted by a substance concept. Accordingly, we predicted that a relatively large proportion of combinations should fall into the [substance – artifact] category" (Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 58).

In order to verify Maguire, Wisniewski, and Storms' (2010) first hypothesis, we reproduced their study on the basis of our own data. The 23 semantic-thematic GermaNet categories yielded 529 possible combinations, of which 499 are attested in our set of 184,823 bi-monosemous compound types. The ten most frequently attested combinations are shown in table 6.

Tab. 6: *The ten most frequently attested category combinations (on the basis of 184,823 bi-monosemous compound types).*

combination	frequency	examples
ARTIFACT ARTIFACT	10,594	<i>Skilift</i> ('ski'-'lift'), <i>Briefbombe</i> ('letter'-'bomb'), <i>Kaminzimmer</i> ('fireplace'-'room'), <i>Käfigtür</i> ('cage'-'door')
LOCATION ARTIFACT	5,788	<i>Hotelzimmer</i> ('hotel'-'room'), <i>Gartenmöbel</i> ('garden'-'furniture'), <i>Donauschiff</i> ('Danube'-'boat'), <i>Grablaterne</i> ('grave'-'lantern')
LOCATION LOCATION	5,675	<i>Rheintal</i> ('Rhine'-'valley'), <i>Strandhotel</i> ('beach'-'hotel'), <i>Inselparadies</i> ('island'-'paradise'), <i>Heimatplanet</i> ('home'-'planet')
PERSON ARTIFACT	5,158	<i>Bürgersaal</i> ('citizen'-'hall'), <i>Arztkittel</i> ('doctor'-'coat'), <i>Brautschuh</i> ('bride'-'shoe'), <i>Papstbrief</i> ('pope'-'letter')

ARTIFACT PERSON	5,065	<i>Zimmermädchen</i> ('room'-'maid'), <i>Computerexperte</i> ('computer'-'expert'), <i>Buspassagier</i> ('bus'-'passenger'), <i>Tresordieb</i> ('safe'-'thief')
LOCATION PERSON	4,270	<i>Gartenfreund</i> ('garden'-'friend'), <i>Ozeanriese</i> ('ocean'-'giant'), <i>Hotelchef</i> ('hotel'-'boss'), <i>Europaexperte</i> ('Europe'-'expert')
SUBSTANCE ARTIFACT	4,142	<i>Lederjacke</i> ('leather'-'jacket'), <i>Dampfbboot</i> ('steam'-'boat'), <i>Betontreppe</i> ('concrete'-'staircase'), <i>Staubbrille</i> ('dust'-'glasses')
EVENT ARTIFACT	3,891	<i>Festzelt</i> ('festival'-'tent'), <i>Mordwaffe</i> ('murder'-'weapon'), <i>Schlachtschiff</i> ('battle'-'ship'), <i>Therapiezimmer</i> ('therapy'-'room')
PERSON PERSON	3,762	<i>Ministerkollege</i> ('minister'-'colleague'), <i>Kaisersohn</i> ('emperor'-'son'), <i>Nazischerge</i> ('Nazi'-'henchman'), <i>Bürgermädchen</i> ('citizen'-'girl')
ARTIFACT LOCATION	3,757	<i>Yachthafen</i> ('yacht'-'harbour'), <i>Dommuseum</i> ('cathedral'-'museum'), <i>Dachgarten</i> ('roof'-'garden'), <i>Mauerbereich</i> ('wall'-'area')
...	...	

As we saw in figure 5, the number of constituents belonging to each group varies considerably, with ARTIFACT being by far the largest group (1,168 constituents). It is therefore not surprising to find the ARTIFACT | ARTIFACT combination at the top of the list. However, looking just at the most frequent combinations might lead us to overlook more remarkable combinations. Following Maguire, Wisniewski, and Storms (2010) once again, we corrected for the factor of group size and computed the ratio of compound types observed for a particular group combination vs. the number expected given the modifier and head counts for the two relevant groups (cf. Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 62). The higher this value, the more unexpected it is to find this particular combination pattern. Table 7 lists the highest-ranking combinations according to the ratio value.¹⁷

17 In table 7, all combinations containing the sparse categories TOPS and MOTIVE were omitted. These combinations tended to rank very high with the ratio measure, as their sparseness made their combination with nearly any other category unexpected, but they contained a very small number of compounds which were not representative and often contained errors.

Tab. 7: Category combinations ranked by their predictability ratio.

combination	ratio	freq.	examples
PLANT PLANT	13.73485759	309	<i>Haselstaude</i> ('hazel'-'shrub'), <i>Yuccapalme</i> ('yucca'-'palm'), <i>Rapspflanze</i> ('rape'-'plant'), <i>Ligusterhecke</i> ('privet'-'hedge')
FOOD FOOD	12.59698481	2,272	<i>Gulaschsuppe</i> ('goulash'-'soup'), <i>Obstsalat</i> ('fruit'-'salad'), <i>Hefeteig</i> ('yeast'-'dough'), <i>Butterkeks</i> ('butter'-'cookie')
(NAT.) OBJECT (NAT.) OBJECT	11.99252780	114	<i>Felsklippe</i> ('rock'-'cliff'), <i>Sandtorf</i> ('sand'-'peat'), <i>Basaltschotter</i> ('basalt'-'gravel'), <i>Strohlehm</i> ('straw'-'clay')
(NAT.) PHEN. (NAT.) PHEN.	9.553912008	26	<i>Monsunregen</i> ('monsoon'- 'rain'), <i>Donnerknall</i> ('thunder'- 'bang'), <i>Regenbö</i> ('rain'-'gust'), <i>Nebelregen</i> ('fog'-'rain')
EMOTION EMOTION	7.719648007	57	<i>Angstlust</i> ('fear'-'desire'), <i>Spottlust</i> ('mockery'-'desire'), <i>Horrorangst</i> ('horror'-'fear'), <i>Wutkummer</i> ('rage'-'sorrow')
ANIMAL BODY	6.897747044	715	<i>Tierkadaver</i> ('animal'-'carcass'), <i>Tigerkralle</i> ('tiger'-'claw'), <i>Elchgeweih</i> ('elk'-'antler'), <i>Dackelblut</i> ('dachshund'- 'blood')
SUBSTANCE SUBSTANCE	6.793769818	829	<i>Atommiüll</i> ('atom'-'waste'), <i>Asbestfaser</i> ('asbestos'-'fiber'), <i>Uranerz</i> ('uranium'-'ore'), <i>Metallspan</i> ('metal'-'splint')
PROPERTY PROPERTY	6.762244399	198	<i>Investmentfonds</i> ('investment'- 'fund'), <i>Zinsmarge</i> ('interest'- 'margin'), <i>Leasingbranche</i> (('leasing'-'sector'), <i>Mauttarif</i> (('toll'-'tariff')
QUANTITY QUANTITY	6.734233797	131	<i>Kubikmeter</i> ('cubic'-'meter'), <i>Dollarmillion</i> ('dollar'- 'million'), <i>Promillezahl</i> ('per mil'-'number'), <i>Meterscheit</i> (('meter'-'log')
TIME (NAT.) PHENOMENON	6.516136413	94	<i>Sommermonsun</i> ('summer'- 'monsoon'), <i>Herbstnebel</i> ('fall'- 'fog'), <i>Julihitze</i> ('July'-'heat'), <i>Mairegen</i> ('May'-'rain')
...

Not surprisingly, and in accordance with our finding that semantic category membership is a factor for MP-HP distribution, Maguire, Wisniewski, and Storms' (2010) first hypothesis is confirmed by our data: The combinations of modifier category plus head category are not randomly distributed over compounds. According to Maguire, Wisniewski, and Storms' (2010) second hypothesis, we would expect the top combinations in table 7 to be closely connected to particular interpretation patterns. The most striking finding is that the combination of words of the same semantic category is very common. The five highest ranking combinations in table 7 show exactly this type of combination: PLANT | PLANT, FOOD | FOOD, (NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT, (NATURAL) PHENOMENON | (NATURAL) PHENOMENON, and EMOTION | EMOTION. We had a closer look at the three top combinations – PLANT | PLANT, FOOD | FOOD, and (NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT – and the top-ranked combination of non-identical categories – ANIMAL | BODY – and annotated a random sample of 100 compound types each for their combination patterns.

PLANT | PLANT: Due to the fairly coarse semantic classification of GermaNet, the category PLANT contains different semantic types of words, in particular: (i) words for species and other taxa (*Farn*, 'fern'), words for general types of plants and growth habits (*Blume*, 'flower'; *Busch*, 'bush'), and words for parts of plants (*Stengel*, 'stalk'). It is this category-internal diversity that accounts for the fact that in the extension of PLANT | PLANT, we find quite a number of different interpretation patterns: M_IS_TYPE_OF_H (48%) (*Schierlingsstaude*, 'hemlock'-'shrub'), H_IS_PART_OF_M (19%) (*Krokusknospe*, 'crocus'-'bud'), H_CONSISTS_OF_M (7%) (*Tanggestrüpp*, 'seaweed'-'thicket'), H_IS_LIKE_M (7%) (*Palmfarn*, 'palm'-'fern'), M_IS_PART_OF_H (6%) (*Knollenbegonie*, 'tuber'-'begonia'), H_IS_TYPE_OF_M (6%) (*Strauchmalve*, 'bush'-'mallow'), and some minor and unidentifiable relations (7%).

FOOD | FOOD: As with the category PLANT, the group of FOOD words contains different types of words, in particular: (i) words for natural (edible) objects (*Apfel*, 'apple'), (ii) words for natural (edible) substances (*Mehl*, 'flour'), (iii) words for dishes as objects (*Knödel*, 'dumpling'), and (iv) words for dishes as substances (*Suppe*, 'soup'). The interpretation relations found in the sample are: H_CONTAINS_M (69%) (*Lakritzbier*, 'licorice'-'beer'), H_IN_COMBINATION_WITH_M (11%) (*Spinatomelett*, 'spinach'-'omelette'), H_IS_FOR_M (5%), (*Fonduesoße*, 'fondue'-'relish'), H_IS_MADE_OF_M (3%) (*Brezelbrösel*, 'pretzel'-'crumbs'), and some minor patterns and compounds with unidentified relations (12%).

(NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT: The category (NATURAL) OBJECT subsumes colloquial words for geological formations (*Felsen*, 'rock'; *Klippe*, 'cliff') and weather phenomena (*Hagel*, 'hail'; *Nebel*, 'fog') as well as words

that are known to most speakers but might cause uncertainties with respect to their meaning and reference (*Löss*, ‘loess’; *Schiefer*, ‘shale’; *Basalt*, ‘basalt’; *Alabaster*, ‘alabaster’). This uncertainty often makes it difficult to determine the relation between the two constituents, e.g., *Lehmlöss* (‘clay’-‘loess’): Does *Lehm* contain *Löss* or the other way round? Is one the origin of the other? Is it a mixture? The dominant interpretation pattern for (NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT is H_CONSISTS_OF_M (42%) (*Schieferflöz*, ‘shale’-‘seam’). Other patterns are H_CONTAINS_M (18%) (*Topasfelsen*, ‘topaz’-‘rock/boulders’), H_IS_LIKE_M (7%) (*Mahagoniobsidian*, ‘mahogany’-‘obsidian’), M_CONTAINS_H (5%) (*Schlicksand*, ‘silt’-‘sand’), and a number of less frequent and unidentified relations (28%).

ANIMAL | BODY: The category ANIMAL mainly contains words for animal species; the category BODY is dominated by words for body parts, but also contains words like *Embryo* (‘embryo’) and *Urin* (‘urine’). The combination is dominated by the interpretation pattern H_IS_PART_OF_M (56%) (*Pavianhand*, ‘baboon’-‘hand’), followed by H_IS_PRODUCED_BY_M (18%) (*Drachenkot*, ‘dragon’-‘feces’), M_IS_ORIGIN_OF_H (7%) (*Krokodilfötus*, ‘crocodile’-‘fetus’), and several other patterns and unidentified relations (19%).

Discussion: The attempt to derive interpretation patterns from GermaNet semantic categories was partly successful for category combinations that occur more often than expected. The most homogenous group was FOOD | FOOD (69% M_IS_TYPE_OF_H), followed by ANIMAL | BODY (58% H_IS_PART_OF_M), PLANT | PLANT (48% M_IS_TYPE_OF_H), and (NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT (42% H_CONSISTS_OF_M). However, it is unclear whether the ratio rankings in table 7 are really a good indicator for groups with dominant interpretation patterns, as the combination SUBSTANCE | ARTIFACT that Maguire, Wisniewski, and Storms (2010) discuss as the model case for the relation between category combination and interpretation pattern achieves only rank 77 in our table and is not among the 10 top-ranking combinations in their own data either (Maguire, Wisniewski, and Storms 2010: 63).

A closer look at Maguire, Wisniewski, and Storms’ (2010) idea to derive the interpretation relations from the combination of semantic categories reveals several flaws. Firstly, even with category combinations that occur with frequencies well beyond chance, the proportion of compounds whose meaning is correctly deduced is often below 50%. Secondly, in order to use the category combinations as a helpful general device for interpretation, they should provide correct interpretations in particular for combinations with high absolute frequencies. The most frequent combination, ARTIFACT | ARTIFACT, with 10,594 attested compounds, occurs more than twice as often as the top ten combinations in table 7 together (4,745 attestations). We annotated

a random sample of 100 compounds of the type ARTIFACT | ARTIFACT for interpretation patterns. The combination shows affinities to a large number of interpretation patterns. Among them, the most frequently attested pattern H_IS_PART_OF_M (*Moscheefenster*, ‘mosque’–‘window’; *Jackettkragen*, ‘jacket’–‘collar’; *Revolvertrommel*, ‘revolver’–‘drum’) accounts for only 20% of the compounds. Thus, the annotated sample suggests that Maguire, Wisniewski, and Storms’ (2010) strategy might only work for a small number of compounds that reflect specific semantic category combinations. Thirdly – and this is not a problem specific to Maguire, Wisniewski, and Storms’ (2010) approach – it is unclear how many compounds can be interpreted context-free and based on established interpretation patterns at all. Context-free interpretation is sometimes easy with lexicalized compounds (*Basaltfelsen*, ‘basalt’–‘rock’, (NATURAL) OBJECT | (NATURAL) OBJECT, H_CONSISTS_OF_M) as well as with non-lexicalized hapax legomena (*Korianderlikör*, ‘coriander’–‘liqueur’, FOOD | FOOD, H_CONTAINS_M). However, the annotation practice showed that assigning context-free interpretations to compounds is often difficult for several reasons: (i) Sometimes, two or more interpretation patterns can be equally plausible (*Majolikaofen*, ‘majolica’–‘oven’, ARTIFACT | ARTIFACT, either M_IS_PART_OF_H, ‘oven decorated with majolica tiles’, or H_PRODUCES_M, ‘oven used to burn majolica tiles’). (ii) A lexicalized compound can be opaque (*Rattenschwanz*, ‘rat’–‘tail’, ANIMAL | BODY, usually means ‘string of unpleasant things that occur one after the other’, e.g., *ein Rattenschwanz an Problemen*, ‘a string of problems that occur one after the other’). (iii) A lexicalized compound can have a specialized meaning such that establishing the relation between head and modifier requires specialist knowledge (*Keupermergel*, ‘Keuper’–‘marl’, NATURAL_OBJECT | NATURAL_OBJECT, ‘marl as a lime-rich mudstone that contributes as sediment to the Keuper as one of the lithostratigraphic units in Central Europe’). (iv) A non-lexicalized compound can be dependent on its context (*Flohgrippe*, ‘flea’–‘influenza’, ironic reference to ‘a possible illness that killed all the fleas in a flea circus’). If we had not restricted our investigation to compounds with monosemous constituents, we would probably have encountered even more problems.

The nature of the GermaNet categories exerted a considerable influence on our results. This is to a large extent due to the unclear semantic status of the categories.¹⁸ Some categories, such as ANIMAL, establish a hyperonymic relation to almost all of their members: *Tier* (‘animal’) is a hyperonym of *Luchs* (‘lynx’), *Hase* (‘hare’), and *Krokodil* (‘crocodile’). Other categories,

18 Cf. for a discussion of similar problems with ontological systems Engelberg & Meyer (2015: 150–161).

e.g., COGNITION, constitute something more like a thematic field, to which member words such as *Stil* ('style'), *Jazz* ('jazz'), and *Theorie* ('theory') are assigned. Still other categories, such as FEELING, are partly hyperonymic (*Wut*, 'rage') and partly thematic (*Spott*, 'mockery') in nature, or – like BODY – partly meronymic (*Kopf*, 'head') and partly thematic (*Schweiß*, 'sweat').

The fact that most categories are more of a thematic than a taxonomic nature accounts partly for the observation that combinations of categories of the same semantic group rank very high in table 7, something that was also observed by Maguire, Wisniewski, and Storms (2010), who had five such combinations among their ten top-rated combinations: Concept formation by compounding often requires words from the same thematic field. However, in order to map categories onto the selectional restrictions for slots in interpretation relations, we would fare much better with hyperonymical relations. Nevertheless, even in a non-thematic, taxonomical ontology, a slightly more differentiated categorization might have improved the interpretation process considerably. For example, subcategorizing the FOOD domain into the two classes of words that dominate this category, namely words for natural edible objects (*Rosine*, 'raisin') and words for dishes and products of cooking and baking (*Stollen*, 'stollen'), would have allowed us to distinguish the frequent Y-CONTAINS-X interpretation (*Rosinenstollen*, 'raisin'-'stollen') from the Y-IS-(SUITABLE)-FOR-X interpretation (*Stollenrosine*, 'stollen'-'raisin').

In conclusion, Study E was mainly motivated by the considerations in section 3 that interpretation patterns impose selectional restrictions on their head and their modifier argument and thereby account for the distributional properties of constituent types. We combined this idea with the assumption that interpretation patterns can to a large degree be deduced from the combination of the semantic categories of head and modifier. With respect to this second assumption, Study E remains somewhat inconclusive.

9. Conclusion

In this paper we examined possible factors that govern the preference of constituent words for either the head or the modifier position in German N-N compounds empirically on the basis of a large dataset.

We found (i) that words with large constituent families tend towards a balanced distribution with respect to head and modifier position, (ii) that monosemous constituent words show a preference for the modifier position while polysemous words tend towards head position, and (iii) that words of some semantic classes (SUBSTANCE, (NATURAL) OBJECT, TIME, LOCATION, BODY, FOOD, ANIMAL) show a statistically significant propensity for modifier position while ARTIFACT shows a propensity for head position. We also took a closer look at how constituents from specific semantic classes combine and

we explored a hypothesis put forward by Maguire, Wisniewski, and Storms (2010) that knowing the semantic categories of the two constituents helps to determine the interpretation pattern the compound is based on and determines the assignment of constituent words to constituent positions. Though we could confirm that some types of semantic category combinations show preferences for specific semantic interpretation patterns, our general findings regarding this hypothesis remained inconclusive, mainly due to the nature of the semantic classifications obtained from GermaNet. A more strictly hyperonymic categorization might have helped to explore the true limits of this strategy.

The fact that our studies are based on a very large database forced us to accept a certain amount of error in the automatic and semi-automatic categorizations, and the annotation using GermaNet categories was a rather rough approximation of semantic classification. At the same time, we were able to observe trends in a database larger than any of the studies conducted before, and thus give a bird's eye view of German compounding. As in our earlier study, which used a smaller excerpt from the same compound database (Hein and Brunner 2020), we believe that studying quantitative trends on the basis of large datasets can lead to interesting new insights.

Of course, this paper could only address a few of the many possible factors that might influence head-modifier distribution. We did not consider the phonological properties of the constituents, and the influence of their morphology was purposely excluded by focusing exclusively on simplex-simplex compounds. Another interesting aspect that was not taken into account in this paper is compound token frequency; like Tarasova (2019) or Maguire, Wisniewski, and Storms (2010), we only looked at compound types. Token frequencies might play an important role in the question of which interpretation patterns become entrenched, which in turn probably influences modifier-head preferences for certain compounds.

References

- Adams, Valerie. 1973. *An Introduction to Modern English Word-Formation*. London: Longman.
- Baayen, Harald. 2010. The directed compound graph of English: An exploration of lexical connectivity and its processing consequences. In Susan Olsen (ed.), *New Impulses in Wordformation*. [Special issue]. *Linguistische Berichte*, Sonderheft 17. 383–402.
- Bauer, Laurie, Natalia Beliaeva & Elizaveta Tarasova. 2019. Recalibrating Productivity: Factors Involved. *Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation* 3(1). 44–80. <https://www.ingentaconnect.com/contentone/plg/jwf/2019/00000003/00000001/art00003#> (accessed 14 February 2020).
- Brekke, Herbert Ernst. 1976. *Generative Satzsemantik im System der englischen Nominalkomposition*. München: Fink.

- Bubenhof, Noah, Marek Konopka & Roman Schneider (eds.). 2014. *Preliminarien einer Korpusgrammatik*. Tübingen: Narr.
- Engelberg, Stefan, & Peter Meyer. 2015. Das Lehnwortportal Deutsch als kontaktlinguistisches Forschungsinstrument. In Emmerich Kelih, Jürgen Fuchsbauer & Stefan Michael Newerkla (eds.), *Lehnwörter im Slawischen. Empirische und crosslinguistische Perspektiven*, 149–170. Frankfurt am Main.: Lang.
- Fandrych, Christian, & Maria Thurmair. 1994. Ein Interpretationsmodell für Nominalkomposita: linguistische und didaktische Überlegungen. *Deutsch als Fremdsprache* 31. 34–45.
- Fanselow, Gisbert. 1981. *Zur Syntax und Semantik der Nominalkomposition. Ein Versuch praktischer Anwendung der Montague-Grammatik auf die Wortbildung im Deutschen*. Tübingen: Niemeyer.
- Fleischer, Wolfgang. 1982. *Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache*. Leipzig: Bibliograph. Inst.
- Fleischer, Wolfgang & Irmhild Barz. 2012. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. 4., völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin: De Gruyter.
- Gagné, Christina L., & Edward J. Shoben. 1997. Influence of thematic relations on the comprehension of modifier-noun combinations. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition* 23. 71–87.
- Hamp, Birgit & Helmut Feldweg. 1997. GermaNet – a Lexical-Semantic Net for German. In *Proceedings of the ACL workshop Automatic Information Extraction and Building of Lexical Semantic Resources for NLP Applications*. Madrid 1997. 9–15.
- Hatcher, Anna Granville. 1960. An Introduction to the Analysis of English Noun Compounds. *Word* 16. 356–373.
- Hein, Katrin. 2015. *Phrasenkomposita im Deutschen. Empirische Untersuchung und konstruktionsgrammatische Modellierung*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Hein, Katrin & Annelen Brunner. 2020. Why do some lexemes combine more frequently than others? – An empirical approach to productivity in German compound formation. In Jenny Audring, Nikos Koutsoukos & Christina Manouilidou (eds.), *Rules, Patterns, Schemas and Analogy. Online Proceedings of the 12th Mediterranean Morphology Meeting (MMM12), Ljubljana (Slovenia), June 27–30, 2019*, 28–41. Patras: University of Patras.
- Henrich, Verena & Erhard Hinrichs. 2010. GernEdiT – The GermaNet Editing Tool. In *Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC 2010)*, 2228–2235. Valletta, Malta.
- Henzen, Walter. 1947. *Deutsche Wortbildung*. Halle an der Saale: Niemeyer.
- Jackendoff, Ray. 2009. Compounding in the parallel architecture and conceptual semantics. In Rochelle Lieber & Pavol Stekauer (eds.), *The Oxford handbook of compounding*, 105–128. Oxford: Oxford University Press.
- Kürschner, Wilfried. 1974. *Zur syntaktischen Beschreibung deutscher Nominalkomposita. Auf der Grundlage generativer Transformationsgrammatiken*. Tübingen: Niemeyer.

- Lees, Robert B. 1960. *The Grammar of English Nominalizations*. The Hague: Mouton.
- Levi, Judith N. 1978. *The Syntax and Semantics of Complex Nominals*. New York, San Francisco & London: Academic Press.
- Libben, Gary. 2010. Compound Words, Semantic Transparency, and Morphological Transcendence. In Susan Olsen (ed.), *New Impulses in Word-Formation*. [Special issue]. *Linguistische Berichte*, Sonderheft 17. 317–330.
- Mätzner, Eduard. 1860. *Englische Grammatik. Erster Theil: Die Lehre vom Worte*. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung.
- Maguire, Phil, Edward Wisniewski & Gert Storms. 2010. A corpus study of semantic patterns in compounding. *Corpus Linguistics & Linguistic Theory* 6. 49–73.
- Meyer, Ralf. 1993. *Compound Comprehension in Isolation and in Context*. Tübingen: Niemeyer.
- Motsch, Wolfgang. 1999. *Deutsche Wortbildung in Grundzügen*. Berlin & New York: De Gruyter.
- Murphy, Greg L. 1988. Comprehending complex concepts. *Cognitive Science* 12. 529–562.
- Olsen, Susan. 2012a. Der Einfluss des Mentalen Lexikons auf die Interpretation von Komposita. In Livio Gaeta & Barbara Schlücker (eds.), *Das Deutsche als kompositionsfreudige Sprache. Strukturelle Eigenschaften und systembezogene Aspekte*, 135–170. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Olsen, Susan. 2012b. Semantics of Compounds. In Claudia Maienborn, Klaus von Heusinger & Paul Portner (eds.), *Semantics. An International Handbook of Natural Language Meaning*, vol. 3, 2120–2150. Berlin, New York & Boston: De Gruyter.
- Olsen, Susan. 2015. Composition. In Peter O. Müller, Ingeborg Ohnheiser, Susan Olsen & Franz Rainer (eds.), *Word-formation. An International Handbook of the Languages of Europe*. Vol. 1, 364–386. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Ortner, Lorelies, Elgin Müller-Bollhagen, Hanspeter Ortner, Hans Wellmann, Maria Pümpel-Mader & Hildegard Gärtner. 1991. *Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegenwartssprache. Eine Bestandsaufnahme des Instituts für Deutsche Sprache, Forschungsstelle Innsbruck. Vierter Hauptteil: Substantivkomposita (Komposita und Kompositionsähnliche Strukturen 1)*. Berlin & New York: De Gruyter.
- Ortner, Lorelies & Hanspeter Ortner. 2015. Schemata and semantic roles in word-formation. In Peter O. Müller, Ingeborg Ohnheiser, Susan Olsen & Franz Rainer (eds.), *Word-Formation. An International Handbook of the Languages of Europe*, Vol. 2, 1035–1056. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Paul, Hermann. 1920. *Deutsche Grammatik. Band V, Teil IV: Wortbildungslehre*. Halle a. S.: Niemeyer.
- Piantadosi, Steven T. 2014. Zipf's word frequency law in natural language: a critical review and future directions. *Psychonomic Bulletin & Review* 21. 1112–1130.

- Roth, Tobias. 2015. Kompositum oder Kollokation? Konkurrenz an der Syntax-Morphologie-Schnittstelle. In Regula Schmidlin, Heike Behrens & Hans Bickel (eds.), *Sprachgebrauch und Sprachbewusstsein: Implikationen für die Sprachtheorie*, 155–176. Berlin, Boston: De Gruyter.
- Schlücker, Barbara. 2012. Die deutsche Kompositionsfreudigkeit. Übersicht und Einführung. In Livio Gaeta & Barbara Schlücker (eds.), *Das Deutsche als kompositionsfreudige Sprache. Strukturelle Eigenschaften und systembezogene Aspekte*, 1–25. Berlin: De Gruyter.
- Spalding, Thomas L., Christina L. Gagné, Allison Mullaly & Hongbo Ji. 2010. Relation-Based Interpretation of Noun-Noun Phrases: A New Theoretical Approach. In Susan Olsen (ed.), *New Impulses in Wordformation*. [Special issue]. *Linguistische Berichte Sonderheft* 17. 283–315.
- Tarasova, Elizaveta. 2013. *Some new insights into the semantics of English N+N compounds*. Wellington: Victoria University dissertation.
- Tarasova, Elizaveta. 2019. Productivity of form and productivity of meaning in N+N compounds. In Vesna Kalafus Antoniová, Sandra Jiménez-Pareja & Alba E. Ruz (eds.), *Selected papers from the Word-Formation Theories III & Typology and Universals in Word-Formation IV Conference, Košice, Slovakia, 27–30 June, 2018*. [Special issue]. *SKASE Journal of Theoretical Linguistics* 16. 49–69. http://www.skase.sk/Volumes/JTL39/pdf_doc/04.pdf (accessed 14 February 2020).
- Warren, Beatrice. 1978. *Semantic Patterns of Noun-Noun Compounds*. Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis.
- Wisniewski, Edward J. 1997. When concepts combine. *Psychonomic Bulletin and Review* 4. 167–183.

Annelen Brunner
 Leibniz-Institut für Deutsche Sprache
 R5 6-13
 D-68161 Mannheim
 brunner@ids-mannheim.de

Stefan Engelberg
 Leibniz-Institut für Deutsche Sprache
 R5 6-13
 D-68161 Mannheim
 engelberg@ids-mannheim.de

Katrin Hein
 Leibniz-Institut für Deutsche Sprache
 R5 6-13
 D-68161 Mannheim
 hein@ids-mannheim.de

Alexander Werth

Morphologie und Semantik der *n*-Erweiterung bei *Muttern* und *Vatern* im Deutschen

Abstract: This paper deals with German kinship terms ending with the form *n* (*Muttern*, *Vatern*). Firstly, data from newspapers are presented that show that especially *Muttern* denotes very special meanings that can only be derived to a limited extent from the lexical base: a) *Muttern* referring to a home where mother cares for you, b) *Muttern* standing for overprotection, and c) *Muttern* representing a special food style (often embedded in prepositional phrases and/or comparative constructions like *wie bei* or *wie von Muttern*). Secondly, it is argued that the addition of *n* to kinship terms is not a word-formation pattern, but that these word forms are instead lexicalized and idiomatized in contemporary German. Hence, a diachronic scenario is applied to account for the data. It is argued in the present paper that the *n*-forms have been borrowed from Low German dialects, especially from constructional idioms of the type ‘*X-wie bei Muttern*’ and that forms were enriched by semantic concepts associated with the dialect.

Keywords: derivation, flexion, lexicalization, idioms, kinship terms

1. Einleitung

Für die Derivationsmorphologie ist die Frage zentral, ob eine Wortform lexikalisiert oder Teil eines Wortbildungsmusters ist.¹ So wird bspw. in Erben (2006: 95) dafür argumentiert, dass es sich bei *Gesindel*, *Mädchen* und *Märchen* historisch zwar um Derivate mit diminuierenden Modifikatoren handelte, die Wortformen im Sprachwandel aber lexikalisiert worden sind, indem der Bezug zur Basis verloren gegangen ist und die Suffixe auch nicht mehr hinsichtlich Diminution denotiert haben. Dies gilt unabhängig davon, dass alle drei genannten Wortformen segmentierbar sind und es sich zumindest bei der Diminution mit *-chen* bis heute um ein hoch produktives Wortbildungsmuster des Deutschen handelt (vgl. zuletzt Lameli 2018). Doch sind es letztlich semantische Kriterien, und hier insbesondere das Kriterium der Idiosynkrasie, die ausschlaggebend dafür sind, ob eine komplexe Wortform als deriviert oder lexikalisiert aufzufassen ist. In den Worten von

1 Für äußerst konstruktive und fruchtbare Kommentare danke ich zwei anonymen Gutachterinnen/Gutachtern. Das Thema wurde vorab in Vorträgen an den Universitäten Augsburg und Hamburg vorgestellt und diskutiert, für wertvolle Anregungen danke ich allen beteiligten Fachkolleginnen und -kollegen.

Lieber (2004: 161): “Affixes do not add semantic content that is already available within a base word (simplex or derived)”.

Die Fragen nach der morphologischen Komplexität und Segmentierbarkeit von Wörtern und dem grammatischen Status von Affixen spielen auch für die die Flexionsmorphologie eine große Rolle. In Wörtern wie *nachts*, *sonntags* und *feierabends*, wo *-s* als Adverbialmarker reihenbildend ist, hat sich diachron ein Genitivflexiv zu einem Derivationsuffix gewandelt (Naumann & Vogel 2000: 930), *längst* ist eine lexikalisierte Wortform, die historisch auf einen Superlativ zurückgeht (Grimm’sches Wörterbuch, Bd. 12: 182) und bei Adverbien, die auf *en* enden (z. B. *allenthalben*), ist die Form ein alter Dat. Pl. (Grimm 1890[1989], Bd. 3, 132–133).

Vor dem Hintergrund solcher Fragen zu morphologischer Komplexität und der Funktionalität von Affixen werden im vorliegenden Beitrag Bildungen wie in (1) betrachtet.

- (1) *Wer das Pech hat, neben solchen Verpflegungsprofis zu sitzen, wird selbst mit Flugzeugfutter nicht glücklich – denn wie von **Muttern** schmeckt das auch in der Bezahlvariante eher selten.* (Nürnberger Nachrichten, 21.01.2017)

*Sommerzeit ist Obstbodenzeit. Zum Kaffee gibt es bei **Muttern und Tanten** dann ein leckeres Stück Erdbeerkuchen oder auch zwei oder drei. Ein Hochgenuss – gekrönt von einem Klecks frisch geschlagener Sahne!* (Rhein-Zeitung, 09.06.2011)

*Bush jr. folgte **Vatern** ins Ölgeschäft, wo er Misserfolge in Serie landete.* (NEWS, 03.04.2003)

Eine Verwandtschaftsbezeichnung im Sg. wird dabei durch *-n* erweitert. Dies gilt für die regionalen Varietäten, aber auch für die rezente deutsche Zeitungssprache, die im Mittelpunkt der folgenden Betrachtungen stehen soll. Dazu wird im Beitrag eine vollständige Auswertung des Deutschen Referenzkorpus (DeReKo) mit deutschsprachigen Zeitungstexten seit 1950 vorgestellt.² Ein Schwerpunkt liegt auf den Formen *Muttern* und *Vatern*, die im Korpus einen Großteil des Bestandes ausmachen. Forschungen zum Thema gibt es bislang keine, auch in den einschlägigen Nachschlagewerken zur Wortbildung (z. B. Wellmann 1975, Fleischer & Barz 2012) und zur Flexion (z. B. IDS-Grammatik 1997, Duden-Grammatik 2016) wird das Phänomen nicht behandelt. Wenige Bemerkungen zum Thema beziehen sich auf die regionale Herkunft (grobe Verortung im norddeutschen Raum) und den historischen Ursprung (aus der Eigennamenflexion), sie

2 W-ohneWikipedia-öffentlich – alle öffentlichen Korpora des Archivs W. Release: 2019-I. Zur Korpusauswertung s. Abschnitt 3.

sind empirisch aber nicht abgesichert. So gilt es im Folgenden zu klären, welche historische Entwicklung das Phänomen im Deutschen durchlaufen hat, welche phonologischen, morphologischen, syntaktischen und pragmatischen Restriktionen es heute aufweist, welchen kontextabhängigen Gebrauchsbedingungen es unterliegt und welcher Produktivitätsgrad den Bildungen beizumessen ist.

Es sind aber besonders auch die oben genannten theoretischen Erwägungen, die eine Beschäftigung mit dem Phänomen lohnenswert machen. So ist Plank (1981: 189) zufolge die Annahme einer Derivationsregel „nur gerechtfertigt, wenn erstens die Beziehung zwischen Basis und Derivat phonetisch und semantisch analysierbar ist und wenn diese Beziehung zweitens charakteristisch für eine Gruppe von Basis-Derivat-Paaren ist“. Phonetische Analysierbarkeit, d. h. die formale Transparenz eines Wortes im Hinblick auf seine Gliederung in Stamm und Affix, können wir hier sicher voraussetzen, vermutlich würde niemand bestreiten, dass es sich bei *Muttern* und *Vatern* um transparente Verbindungen aus *Mutter* und *Vater* plus *n* handelt. Die Formen sind zudem potentiell reihenbildend, die *n*-Erweiterung ist scheinbar nicht nur auf die bekannten und im metasprachlichen Diskurs fest verankerten Formen *Muttern* und *Vatern* beschränkt (z. B. in Redewendungen wie *Futtern wie bei Muttern*), sondern es lassen sich in der Gegenwartssprache auch Belege für Sg. *Brudern*, *Onkeln*, *Schwestern* und *Tanten* finden, wenn auch selten. Doch wie sieht es mit der semantischen Analysierbarkeit und Gruppenbildung aus? Gibt es hier modifizierende und generalisierbare Bedeutungen der Erweiterungen gegenüber den Grundlexemen und inwiefern lassen sich systematische, d. h. gruppenbildende Motivationsbeziehungen feststellen, wie es bspw. für die *er*-Derivation im Deutschen möglich ist? *Musiker* verhält sich zu *Musik* wie *Sportler* zu *Sport* etc.

Ähnliche Fragen stellen sich auch hinsichtlich der Flexionseigenschaften der Wörter. Numerus scheidet als relevante Flexionskategorie aus, die gesammelten Belege für *Muttern* und *Vatern* sind eindeutig singularisch. Doch wie sieht es mit der Kasusflexion aus, lassen sich hier diachron wie synchron Indizien dafür finden, dass *-n* in *Muttern* und *Vatern* als Kasusflexiv verwendet wurde und wird?

Fragen zu Derivation, Flexion und lexikalischem Status von *Muttern* und *Vatern* sollen im vorliegenden Beitrag auf empirischer Grundlage beantwortet werden. Abschnitt 2 beschäftigt sich mit der historischen Entwicklung der *n*-Erweiterung und ihrem Auftreten in den deutschen Dialekten. Es folgen Analysen zur formalen Einbettung sowie zur Semantik der Grundlexeme und der *n*-erweiterten Formen (Abschnitte 3–5). Der Beitrag schließt mit einer theoretischen Einordnung der Befunde und mit einem Entwicklungsszenario, welche die Lexikalisierung und semantische Anreicherung der Wortformen zu begründen versucht (Abschnitt 6).

2. Historische Entwicklung

Im Folgenden möchte ich beispielhaft für die Verwandtschaftsbezeichnungen *Mutter* und *Vater* in aller gebotenen Kürze die diachrone morphologische Entwicklung nachzeichnen. Aufgrund ihres besonderen Flexionsverhaltens haben eine Vielzahl an historischen Grammatiken den Verwandtschaftsbezeichnungen auf *-er* eigene Abschnitte gewidmet, die morphologischen Eigenheiten in den jeweiligen Sprachstufen sind damit vergleichsweise gut dokumentiert. Es wird sich zeigen, dass die rezenten *n*-Erweiterungen auf schwache Flexionsformen, vermutlich des Dat. und Akk. Sg., zurückzuführen sind. Weiterhin wird sich zeigen, dass die in der Forschung vertretene Ansicht, der zufolge *Muttern* und *Vatern* ausschließlich norddeutsche (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 12: 2804, Blatz 1900: 309) bzw. berlinerische (Sütterlin 1924: 352, WDG: 2579) Formen seien, mit der Datenlage nur bedingt in Einklang steht. Vielmehr sind die Formen im Frnhd., möglicherweise auch schon im Mhd., auch im oberdeutschen und mitteldeutschen Raum belegt, in den rezenten Dialekten sind sie zudem verstärkt im Bairischen zu finden. Ebenso nicht im Einklang mit den vorliegenden Befunden steht die etwa in Paul (1917: 159) und Trübner (Bd. 7: 364) vertretene Sichtweise, der zufolge die Verwandtschaftsbezeichnungen die *n*-Erweiterung aus der Eigennamenflexion geerbt und deshalb auch nur in onymischer Verwendung mit *-n* erweitert werden würden. Dagegen sprechen historische und rezente Belege für *Muttern* und *Vatern* in appellativischem Gebrauch. Vielmehr sind es m. E. Entlehnungen aus dem Dialekt, und dort Übernahmen aus anderen Deklinationsklassen und aus der Pluralflexion, die die Verwendung in der rezenten Schriftsprache angestoßen haben.

Zur Forschungslage: *Mutter* und *Vater* gehören, wie die Verwandtschaftsbezeichnungen *Bruder*, *Schwester* und *Tochter*, zu den idg. *r*-Stämmen (Wilmanns 1909: 353–355, van Helten 1910: 490–495). Im Ahd. waren *muoter* und *fater* im Sg. zunächst endungslos, *muoter* ebenso im Nom. und Akk. Pl. (Heyse 1893: 205, Braune & Heidermanns 2018: 291–292).³ Bereits im älteren Ahd. wurden die morphologischen Distinktionen dann ausgebaut, bei den Mask. früher als bei den Fem. So schließt sich *fater* der *a*-Deklination und *muoter* (nur im Pl.) der *ō*-Deklination an: Gen. Sg. *fateres*, Dat. Sg. *fatere*, Akk. Sg. *fateran*, Gen. Pl. *fatero*, Dat. Pl. *fateruml-unl-on*; Gen./Dat./Akk. Sg. *muoter*, Gen. Pl. *muotero*, Dat. Pl. *muoteruml-unl-on*. Im Mhd. sind die Endsilbenvokale des Gen. und Dat. Pl. dann zu *e* abgeschwächt und schließlich apokopiert worden. Die Pluralmarkierung wurde hierbei sukzessive durch den Umlaut ersetzt, so dass sich mhd. *mueter* und *vater* nun

3 Im Altsächsischen sind Gallée (1993: 218) zufolge *môder* und *fader* ausnahmslos, d. h. auch im Plural, endungslos gewesen.

nach ihrer Flexion den stark umlautenden *i*-Stämmen zuordnen lassen, mit der Eigenart, im Plural kein *e*-Suffix anzunehmen (wie alle Nomen auf *-er*). Inwiefern im Mhd. auch schwache umlautlose Formen, und damit die für uns interessanten Belege für *Muttern* und *Vatern*, auftreten, ist hingegen unklar. So weist Weinhold – ohne Quellenangaben – die Formen im Mhd. vermehrt für den Dat. Pl., im Oberdeutschen aber auch schon für den Gen./Dat. Sg. aus (Weinhold 1863: 446–447; 1867: 361; 1883: 504; vgl. auch Mausser 1933: 719). Im Korpus der mittelhochdeutschen Grammatik ist *muoter* im Sg. hingegen ausschließlich endungslos belegt, bei *vater* konkurrieren im Dat. \emptyset und *-e* (Klein et al. 2018: 98, 128; vgl. Paul 2007: 190, 198). Die gleichen Verhältnisse gelten Sarauw (1924: 57) zufolge auch für das Mittelniederdeutsche, dort aber auch schon mit Verweis auf schwache Formen wie *sustern* für Schwester (vgl. auch Lasch 1974: 203).

Im Frnhd. sind die schwachen Formen im Sg. dann erstmals sicher zu belegen, z. B. in (2).

- (2) *Er ist in seinem guten alter heimgangen / zu seinem Vatern / da hat er gefunden ein schlaffkemerlein.* (Walther, Melchior: Ein Einfaltiger Vnd Christlicher Sermon oder Leichpredigt. Wittenberg, 1562)

Im Pl. konkurrieren, teils regional bedingt, Umlaut, *-e*, *-n* und (seltener) *-s*; Die drei zuerst genannten Verfahren können dabei auch kombiniert auftreten (Wegera 1987: 102, 248, 255, 266). Bojunga (1890: 23) begründet die *n*-Erweiterung im Sg. u. a. mit einer Formenübernahme aus der Eigennamenflexion, wo *-(e)n*-Formen im Dat./Akk. Sg. bei den schwachen Mask. und Fem., seltener auch bei den starken Mask., bereits früh etabliert waren (Dat. Sg. Mask. *Sîfriden*, Gen./Dat./Akk. Fem. Sg. *Marîen*; dazu Paul 1917: 154). Regional begrenzt sind außerdem Übernahmen schwacher Formen aus anderen Flexionsklassen und aus der Pluralflexion denkbar, so im nördlichen Mittelfränkischen (und Ostniederländischen) aus der sog. fränkischen Einheitsdeklinaton der Fem. auf *-e* (dazu Klein 2005) und in Teilen des Bairischen aus den *n*-erweiternden umlautlosen Pluralformen (z. B. SOB, Bd. 4: 184–185).⁴

Eine Auswertung für Sg. *Muttern* und *Vatern* im Deutschen Textarchiv (Zeitraum: 1490–1959) zeigt, dass sich die schwachen Formen zum Nhd. hin nicht durchsetzen konnten.⁵ So stehen bspw. 627 Belege für Gen. Sg. *Vat(t)ern/vat(t)ern* 13.398 Belegen für *Vat(t)ers /vat(t)ers* gegenüber. Die *n*-Erweiterung tritt früh auch schon in appellativischer Verwendung auf, die vorliegenden Daten geben somit keinen Hinweis darauf, dass die Namenflexion ausschlaggebend für den Flexionswandel gewesen sein muss, z. B. in (3).

4 Für den Hinweis zur fränkischen Einheitsdeklinaton danke ich Eva Bütthe-Scheider.

5 Unter <https://www.deutschestextarchiv.de> (Zugriff: 17.04.2019).

- (3) *Vnd das können auch die heut betrübte / Fraw Wittib sambt ihren Waysen vnd freunden / von ihrem Gottseligen Ehemanne / Vatern vnd freunde tröstlichen sagen.* (Butschky, Samuel: Aureus Christianorum thesaurus Cum Aerario. Oels, 1617)

*Zuletzt aber war eine grosse Verwirrung eingerissen, man hatte erstlich mit dem Proviantmangel zu kämpfen, die Tiere waren in schlechtem Zustande, der eine Herr wollte hierhin, der andere dorthin, und alle vereinigten sich schliesslich, zu **Muttern** und den Fleischtöpfen Cuyaba's zurück zu kehren.* (Steinen, Karl von den: Unter den Naturvölkern Zentral-Brasiliens. Berlin, 1894)

In der nhd. Schriftsprache setzt sich schließlich auch im Pl. die suffixlose, hier umgelauteete, Variante durch, *Muttern* und *Vatern* entsprechen damit weder im Sg. noch im Pl. Varianten der rezenten Schriftnorm. Dennoch treten sie in der Zeitungssprache auf, und zwar in Subjekt- wie in Objektfunktion und damit synkretisch hinsichtlich Kasus – dazu später mehr.

Werfen wir abschließend noch einen Blick in die Dialekte: Im Korpus „Schallaufnahmen aller deutschen Mundarten“ mit Aufnahmen von bundesdeutschen Dialektsprecher/innen im Erhebungszeitraum zwischen 1955 und 1960 stehen 15 Belege für *Vatern* 2.526 suffixlosen Belegen gegenüber und 5 Belege für *Muttern* 1.230 für *Mutter*.⁶ *Muttern* und *Vatern* treten im Korpus dabei ausschließlich im Niederdeutschen und Bairischen auf, z. B. in (4).⁷

- (4) *wer hatten ja immer ene stecken breet von der **muttern*** (ZW3133, Bösingfeld, Westfälisch)
 ‘Wir hatten ja immer ein Stück Brot von der Mutter’
*bob i geheirat no mei geschäft vom **vatern** kriegt* (ZW01284, Luhe-Wildenau, Nordbairisch)
 ‘habe ich geheiratet, danach mein Geschäft vom Vater gekriegt’

Ähnliche regionale Verteilungen mit Auftretensbeschränkungen für die östliche Hälfte des deutschen Sprachraums lassen sich auch anhand der einschlägigen Dialektwörterbücher bestimmen. So sind die Singularformen *Muttern* und *Vatern* (meist lenisiert als *Muddern* und *Vaddern*) in den folgenden Wörterbüchern belegt: Brandenburg-Berlinisches Wörterbuch (im

6 Unter: <https://dgd.ids-mannheim.de> (Zugriff 17.04.2019). Abfragen: *Muttern*, *Mutter*, *Vatern* und *Vater*. (Da die Tonaufnahmen hier normorthografisch transkribiert wurden, tauchen *Vattern* und *Vatter* in den Transkripten nicht auf). Die Dialektvariante *mamme*, *moim* etc. für ‘Mutter’ ist hier nicht mit ausgewertet, ebenso wie *Mutter/n* und *Vater/n* als Bestandteil eines Kompositums.

7 Die Dialektverortung erfolgt hier nach der Dialekteinteilung in Wiesinger (1983).

Dat. Sg., Bd. 3: 373, Bd. 4: 576), Mecklenburgisches Wörterbuch (im Dat. Sg., teils alternierend mit Nom./Dat. Sg. *Mudders/Vadders*, Bd. 4: 1267, Bd. 7: 745), Hamburgisches Wörterbuch (erstarrter Dat. nach Präpositionen, Bd. 3: 351; vgl. Bd. 5: 403), Niedersächsisches Wörterbuch (Bd. 4: 9, Bd. 8: 763), Mittelbairisches Wörterbuch (Bd. 2: 1101; Eintrag *Vater* noch nicht bearbeitet), Wörterbuch der obersächsischen u. erzgebirgischen Mundart (nur *Muttern*, Bd. K–Z: 263), Thüringisches Wörterbuch (nur *Muttern*, Bd. 4: 768–769), Bayerisches Wörterbuch (nur *Vatern*, Bd. 1: 849), Schwäbisches Wörterbuch (nur *Vatern*, Bd. 2: 977). Nicht belegt sind die Formen im Sg. hingegen im Preußischen Wörterbuch, im Nordsiebenbürgisch-Sächsischen Wörterbuch, im Westfälischen Wörterbuch, im Schleswig-Holsteinischen Wörterbuch, im Wörterbuch der ostfriesischen Sprache, im Rheinischen Wörterbuch, im Hessen-Nassauischen Wörterbuch, im Pfälzischen Wörterbuch, im Südhessischen Wörterbuch, im Frankfurter Wörterbuch, im Luxemburger Wörterbuch, im Badischen Wörterbuch, im Schweizerischen Idiotikon, im Vorarlbergischen Wörterbuch, im Wörterbuch der elsässischen Mundarten sowie im Wörterbuch der deutsch-lothringischen Mundarten und damit in Wörterbüchern, die mit ihren Bearbeitungsgebieten den westnieder-, westmittel- und westoberdeutschen Raum abdecken. Wir haben es also mit einer recht klaren Ost-West-Verteilung zu tun, die auch weiter streut, als es die Forschung mit einer Beschränkung auf den niederdeutschen Raum proklamiert hat (s. oben).⁸

Hinzu kommt für die Dialekte eine klare Präferenz für *Muttern* und *Vatern* in Objektfunktion. So weisen die oben aufgeführten Dialektwörterbücher die Singularformen fast ausschließlich für den Dat. aus und im ausgewerteten Korpus sind 19 von 20 Belegen mit *n*-Erweiterung in Präpositionalphrasen und damit außerhalb von Subjekten zu finden, z. B. in (5).⁹

(5) *also des was ich ihnen da sog des is nur durch die überlieferung die mündliche überlieferung hauptsächlich von der muttern ne* (ZW01375, Landshut, Mittelbairisch)

‘Also das, was ich Ihnen da sage, das ist nur durch die Überlieferung, die mündliche Überlieferung, hauptsächlich von der Mutter, nicht?’

8 Hohe Akzeptanzwerte für Sg. *Muttern* und *Vatern* in bairischen Dialekten erbrachten auch die Erhebungen der Bayerischen Sprachatlanten, z. B. im Erhebungsgebiet des Sprachatlas von Niederbayern für die Abfragekontexte *ich muss erst Mutter/n fragen* und *man hat unserem Vater/n das Auto gestohlen*. Für diesen Hinweis danke ich Grit Nickel.

9 Der einzige Korpusbeleg für die Subjektposition lautet wie folgt: *un dann kok uns muddern gaanz grot fat voll eiern* ‘und dann kocht unsere Mutter ein ganz großes Fass voll Eier’ (ZWO2450, Seestermühe, Nordniederdeutsch)

i denk da bloß alleweil dro an mein vatern ne (ZW01455, Obertraubling, Mittelbairisch)

‘Ich denke da bloß die ganze Zeit an meinen Vater, nicht?’

Ich fasse zusammen: Bei den Verwandtschaftsbezeichnungen auf *-er* handelt es sich um eine kleine, geschlossene, gleichzeitig aber hoch frequent gebrauchte Klasse an Wörtern, die im Idg. ihren Ursprung hat. Diachron durchlaufen *Mutter* und *Vater* mehrere Deklinationsklassenwechsel, insbesondere für das Frnhd. ist dabei Allomorphie (möglicherweise auch diatopisch bedingte Heteromorphie) zwischen starker Flexion, schwacher Flexion und Nullflexion zu verzeichnen. Solange der Umlautplural noch nicht vollständig etabliert war, treten *n*-Erweiterungen verstärkt im Pl. auf, spätestens ab dem 16. Jh. – vermutlich aber auch schon früher – werden *Muttern* und *Vatern* zudem im Sg. verwendet, meist im Gen., aber auch im Dat. und Akk. Im Nhd. werden diese Formen dann wieder abgebaut, *Mutter* und *Vater* wechseln vollständig zu den stark umlautenden *i*-Stämmen und sind im Sg. – mit Ausnahme des *-s*-Genitivs bei *Vater* – endungslos. In niederdeutschen, ostmitteldeutschen und bairischen Dialekten bleibt die *n*-Erweiterung im Sg. resthaft erhalten und ist – auch durch das generelle Aussterben des Genitivs – auf den niederdeutschen Obliquus (meist in Präpositionalphrasen) bzw. den Dat. oder Akk. (im Bairischen) beschränkt.

3. Formale Einbettung

In den Dialekten tritt die *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen besonders häufig in Präpositionalphrasen auf. Hieraus lässt sich schlussfolgern, dass es sich bei der Form dialektal – und vermutlich auch historisch – um ein Kasusflexiv des Dat. und Akk. handelt. Für die rezente Zeitungssprache lässt sich dieser Befund bestätigen. So weist das Deutsche Referenzkorpus für die Form *Muttern* 1.561 Belege und für *Vatern* 101 Belege aus.¹⁰ Davon werden 1.297 Belege (= 78 %) in Präpositionalphrasen verwendet, besonders häufig in solchen mit den Präpositionen *bei* (899 = 69 %)

10 Unter <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/> (Zugriffsdatum: 24.03.2019). Teilkorpus: W-ohneWikipedia-öffentlich – alle öffentlichen Korpora des Archivs W. Release: 2019-I. Abfragen: '*Muttern*', '*Muddern*', '*Vatern*', '*Vaddern*', '*Vatern*' und '*Vattern*' (jeweils in der klein- und großgeschriebenen Variante). Keine Berücksichtigung fanden Belege aus Textpassagen, die im Dialekt wiedergegeben sind. Das Gleiche gilt für die im Korpus vorkommenden Verbformen *muttern* und *vatern*, wie auch die aus dem Verb *muttern* abgeleitete Konversionsform (*das*) *Muttern*. Für *Muttern* blieben ebenso die Formen mit den Bedeutungen ‘Schraubenmutter’ und ‘Mutterschaf’ unberücksichtigt.

und *von* (199 = 15 %).¹¹ Dominant sind dabei Vergleichskonstruktionen mit *wie bei* (455mal), z. B. in (6).

- (6) *Der erste Stock ist nun die Mittagskantine, wo es täglich ein Menu mit Suppe oder Salat und Platten mit vier bis fünf Gerichten gibt (23.-). Ganz wie bei Muttern lautet das Konzept, man isst, was gekocht wurde, die Auswahl ist reich, ob man Vegi oder Fleisch bevorzugt. (Tagblatt, 11.09.2014)*

Die Rolling Stone Roadshow scheint auch mit Blick auf diesen Ruf konzipiert zu sein. Jedenfalls ließe sich mit Gomez, Lightning Seeds und Andreas Johnson zumindest eher zeigen, dass es auch in Zeiten wie diesen noch Gitarrenmusik gibt, die nicht wie bei Vatern klingt, als dass das Programm dafür taugt, „nicht-kommerzielle Künstler“ auf die Bühne zu bringen, wie irgendwo zu lesen war. (taz, 30.03.2000)

Weinrich (2005: 785; vgl. Thurmair 2001: bes. 69) zufolge handelt es sich bei *wie* um einen offenen Vergleichsjunktor, „weil dieser Junktor außer seinem Bedeutungsmerkmal <GLEICHSTELLUNG> nicht weiter semantisch markiert ist“. Und weiter heißt es: „Da dem Vergleichen keine sprachlichen Grenzen gesetzt sind, kann sich in den *wie*-Adjunkten die Phantasie reich entfalten“ (Weinrich 2005: 786). Es wird im Weiteren zu klären sein, welche Semantik die *wie bei*-Konstruktionen in Verbindung mit den Adjunkten *Muttern* und *Vatern* haben und wie diese lexikalisch gefüllt sein können.

Thurmair (2001), die sich ausführlich mit Vergleichskonstruktionen im Deutschen beschäftigt hat, analysiert Vergleiche mit einer Präpositionalphrase als Komparationsbasis als elliptisch: Ein Vergleich wird hier um das Komparandum verkürzt, z. B. in *...die zu ähnlichen Zuständen wie [den Zuständen] an den Universitäten führen könnte* (Thurmair 2001: 271). Analog wäre auch für präpositionale Vergleiche mit *Muttern* und *Vatern* der Status einer Ellipse anzusetzen: *Futtern wie [Futtern] bei Muttern* usw.

Bleiben wir aber noch kurz bei der syntaktischen Einbettung der *n*-Formen: Auch wenn diese eine starke Präferenz für Präpositionalphrasen und damit auch für die Objektfunktion aufweisen, lassen sich doch auch zahlreiche Belege im Korpus finden, in denen *Muttern* und *Vatern* als Subjekte, resp. im Nom., gebraucht werden, z. B. in (7). Außerhalb von Präpositionalphrasen werden *Muttern* und *Vatern* sogar dominant im Nom. verwendet, für *Muttern* lauten die Verhältnisse: 240mal Nom., 33mal Dat. und 19mal Akk.; für *Vatern* (auch: *Vattern/Vaddern*): 46mal Nom., 6mal Dat. und 9mal Akk.

11 In Verbindung mit *Muttern* und *Vatern* treten weiterhin auf: *zu* (85x), *mit* (44x), *für* (39x), *nach* (9x), *an* (7x), *auf* (5x), *um* (2x), *vor* (2x), *aus* (1x), *außer* (1x), *gegenüber* (1x), *neben* (1x), *über* (1x), *samt* (1x).

Die Form *n* wird im Korpus also im Nom. wie im Dat. und Akk. verwendet, was grundsätzlich erst einmal gegen eine Einordnung als Kasusflexiv spricht.

- (7) *In der Werbepause dieser Existenz gibt es Pantomime und Dosenfußball, krabbelt **Muttern** unter den Tisch, wälzt sich Vater auf dem Boden, taumelt Onkel Nico Arm in Arm mit seiner Paranoia in den Wahnsinn.* (Die Zeit, 19.11.1998)

Zudem ist eine Verwendung im Vokativ („Anredenominativ“) zu verzeichnen:

- (8) *Vattern, ich musste es dir einfach mitbringen, dieses alte Straßenschild von »Köhn's Übergang«.* (Zeit-Online, 24.02.2002)

Als Argument gegen eine Einordnung speziell als Nominativmarker lässt sich zudem anführen, dass *-n* im Deutschen in keiner Flexionsklasse den Nominativ markiert (Duden-Grammatik 2016: 195). Als Dativ- und Akkusativmarker wird *-n* im Bereich der schwachen Maskulina (Flexionsklasse IV) verwendet, doch sprechen die hohen Anteile für *Muttern* und *Vatern* im Nom. wie gesagt dagegen, *-n* hier als Kasusmarker des Dat. und Akk. zu klassifizieren.¹² Und auch Belege wie in (9) sprechen gegen die Einordnung als Kasusflexiv des Nom., Dat. oder Akk., da die *n*-erweiterten Formen dort in pränominaler Genitivstellung selbst um ein *s*-Flexiv (um einen Possessivmarker) erweitert sind.

- (9) *Wer weit weg von **Mutterns** Küche wohnt, wird sich von diesem schön gestalteten Kochbuch in frühere Zeit versetzt fühlen – und gern mit den eigenen Naschkätzchen und Fleischtigern gemeinsam zu kochen beginnen.* (St. Galler Tagblatt, 05.03.2013)

*Ich sie ja auch, aber dass [sic!] muss ja nicht heißen, dass sie ewig an **Mutterns** Rockzipfel nagen.* (Braunschweiger Zeitung, 06.08.2012)

Auffällig ist zudem, dass nur in einem von 1.662 Belegen die *n*-erweiterte Form von einem Artikelwort begleitet wird (in 10). Dies spricht einerseits für die onymische Verwendung der *n*-erweiterten Verwandtschaftsbezeichnungen (Personennamen werden im Schriftdeutschen meist artikellos gebraucht), hat andererseits aber auch etwas mit der hohen Affinität für artikellose Präpositionalphrasen zu tun – dazu später mehr.

12 Abgesehen davon erfüllen *Mutter* und *Vater* auch gar nicht die semantischen und morphologischen Kriterien für eine Einordnung in Flexionsklasse IV (vgl. Duden-Grammatik 2016: 211): *Mutter* ist kein Maskulinum, *Mutter* und *Vater* bilden den Plural nicht auf *-en*.

- (10) *Schon zum ersten Geburtstag soll ihr die Muttern einen Miniatur-Ferrari geschenkt haben, in ihrem Kleiderschrank stapelten sich Dior-Teile, auf dem Landsitz der Familie im französischen Fontainebleau hatte sie einen Privatzoo, Diener trugen sie noch durch die Gegend, als sie schon längst gehen konnte.* (NEWS 04.06.2009)

In 178 von 1662 Belegen (= 11 %) werden die *n*-erweiterten Formen im Korpus durch Anführungszeichen gesondert kodiert, z. B. in (11).¹³ Hierdurch wird zum Ausdruck gebracht, dass die Formen stilistisch markiert sind und genuin nicht zum Register „Zeitungssprache“ gehören. Darüber hinaus lassen sich im Korpus keine anderen graphischen Mittel wie z. B. Kursivsetzungen oder Großschreibungen finden, die eine solche mangelhaft ausgeprägte Integration zum Ausdruck bringen könnten.

- (11) *Die Zeiten, in denen „Muttern“ für „Vattern“ die Hemden kaufte, liegen lange hinter uns, glauben Sie? Denkste!* (Rhein-Zeitung, 04.04.1996)
Die Preise bleiben moderat wie schon zu den Zeiten von „Muttern“ Anita und später Mama Mälzer. (Hamburger Morgenpost, 17.04.2008)

4. Semantik der Grundlexeme

In diesem Abschnitt wird für die behandelten Formen die Semantik der Grundlexeme *Mutter* und *Vater* bestimmt. Es wird sich zeigen, dass die *n*-Erweiterung für die Grundlexeme zu einer semantischen Modifikation führen kann, dass diese in Abhängigkeit vom Grundlexem aber unterschiedlich ausgeprägt ist. Hierzu gilt es, die Semantik von *Mutter* und *Vater* mit denen der *n*-erweiterten Formen in Kontrast zu setzen.

Zur Bestimmung der lexikalischen Bedeutung der Grundlexeme greife ich zunächst auf die wichtigsten gegenwartssprachlichen Wörterbücher und Lexika zurück. Da nicht auszuschließen ist, dass sich bei *Muttern* und *Vatern* historisch und dialektal relevante Bedeutungen tradiert haben, werden für beide Lexeme – wo nötig – Angaben aus historischen Wörterbüchern (mit Beschränkung auf das Nhd.) wie auch aus großlandschaftlichen Dialektwörterbüchern ergänzt. Bedeutungsangaben in Fachwörterbüchern werden hingegen aus der Betrachtung ausgeschlossen. Die Angaben zu den gegenwartssprachlichen Bedeutungen werden im Anschluss anhand einer Zufallsstichprobe aus dem Deutschen Referenzkorpus (DeReKo) überprüft.¹⁴

¹³ Nicht berücksichtigt sind hier Belege, die in Zitaten vorkommen.

¹⁴ Teilkorpus: W-ohneWikipedia-öffentlich – alle öffentlichen Korpora des Archivs W. Release: 2019-I. Nach Zufall betrachtet wurde ein Prozent der Belege für *Mutter* und *Vater*. Für *Mutter* entspricht dies 14.670 Belegen, für *Vater* 13.634 Belegen.

Hierzu wurde eine semantische Kontextanalyse durchgeführt (s. dazu unten, Abschnitt 5), die hier nicht gesondert referiert wird. Zusammenfassend lassen sich für *Mutter* und *Vater* die folgenden Kernbedeutungen identifizieren.

4.1 Mutter

Das Lexem *Mutter* weist im Gegenwartsdeutschen Polysemie hinsichtlich der folgenden Bedeutungen auf:¹⁵

- Person (auch höheres Tier) weiblichen Geschlechts, die ein oder mehrere Kinder geboren hat. Im biologischen Sinne ist Mutter, wer die Eizelle beigetragen hat, aus der der Embryo entstanden ist.
- Person, die in der Mutterrolle ein oder mehrere Kinder versorgt und/oder erzieht. Im sozialen (und psychologischen) Sinne ist Mutter, wer einem Kind Liebe entgegenbringt und damit die Grundlage dafür legt, dass das Kind seine (meist) erste emotionale Bindung an einen anderen Menschen herstellen kann. Im christlichen Kontext wird *Mutter* auch als Vorsteherin geistlicher Stifte verwendet (Duden, Bd. 5: 2327) sowie als Konzept für die Institution Kirche gedacht; auch zur Bezeichnung einer Person, die die Tugenden einer Mutter, besonders die Fürsorge einer solchen ausübt: *Landesmutter*, *Mutter ihres Volkes* etc.
- ein Ding, eine Sache, welche den Grund des Daseins und der Fortdauer eines anderen enthält, z. B. *Mutter Erde*, *Mutterschiff*, *Mutter aller Filme*, *Mutterland des Fußballs*; auch Ursprung/Ideal von Eigenschaften und Zuständen: *Mutter aller Tugenden*, *Vorsicht ist die Mutter der Weisheit*.

Historisch und mitunter auch dialektal sind zudem noch folgende Bedeutungen belegt:

- weiblicher Hausvorstand, ohne Bezug auf das Verhältnis zu Kindern (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 12: 2807); im Innenverhältnis vor allem auf Aufgaben in der Hauswirtschaft und auf die Rolle gegenüber Bediensteten/Gesinde bezogen; im Außenverhältnis verbunden mit repräsentativen Aufgaben und anderen Rollenfunktionen. In manchen Regionen wird *Mutter* auch als Bezeichnung für die eigene Ehefrau verwendet (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 12: 2807; Sanders, Bd. L–R: 363).
- alte, häufig auch arme Frau, ohne Bezug auf das Verhältnis zu Kindern und deren Rolle im Haushalt (Adelung, Bd. 3: 342, Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 12: 2808).
- Ahnin, Vorfahrin (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 12: 2809).

15 Hinzu kommt Homonymie (historisch Polysemie) zur Bedeutung 'Schraubenmutter', die hier nicht weiter betrachtet wird. Vgl. zu fachsprachlichen Verwendungen von *Mutter* auch Grimm'sches Wörterbuch (Bd. 12: 2804–2812).

4.2 Vater

Für *Vater* lassen sich die unterschiedlichen Bedeutungen hingegen folgendermaßen zusammenfassen:

- Person (seltener auch höheres Tier) männlichen Geschlechts, die ein oder mehrere Kinder gezeugt hat.
- Person, die in der Vaterrolle ein oder mehrere Kinder versorgt und/oder erzieht.
- Person in der Rolle des Beschützers; jemand, der für andere wie ein Vater sorgt, z. B. *Landesvater*, *Doktorvater*; auch für die Vorsteher staatlicher Gemeinwesen (mitunter despektierlich): *Vater Staat*.
- Urheber, Schöpfer und Veranlasser von etwas, z. B. von einer Idee oder eines Werkes: *Vater des Erfolges*, *Väter des Grundgesetzes*, *Wunsch der Vater des Gedankens*.
- Anredeform für einen älteren, ehrwürdigen oder populären Mann. In der katholischen Kirche auch als Anrede für einen katholischen Geistlichen und in christlichen Religionen als Bezeichnungen für Gott und (seltener, möglicherweise auch nur historisch) Teufel verwendet (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 25: 18).
- Ahne, Vorfahre, mit oder ohne direkten biologischen Bezug zu den Nachfahren: *Stammesvater*, *Vater vieler Völker*.

Hinzu kommen die historischen und dialektalen Bedeutungen:

- Männliche Person in der Rolle als Haushaltsvorstand (auch gegenüber der Ehefrau), ohne Bezug auf das Verhältnis zu Kindern (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 25: 14; Trübner, Bd. 7: 364).
- Anredeform für Personen, deren Aussehen, gesellschaftliche Stellung oder Eigenschaften an die eines Vaters erinnern, ohne dass sie leibliche Väter der sie so Anredenden sind (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 25: 15; Trübner, Bd. 7: 364–365).
- Titel für bestimmte Beamte (Grimm'sches Wörterbuch, Bd. 25: 19).

5. Semantik der *n*-Formen

Wir kommen nun zum Kern des Beitrages, der Semantik von *Muttern* und *Vatern*. Anhand einer Auswertung des Deutschen Referenzkorpus soll ermittelt werden, welche Bedeutungen die *n*-erweiterten Verwandtschaftsbezeichnungen in der rezenten Zeitungssprache haben und wie sich diese gegenüber den entsprechenden Grundlexemen abgrenzen lassen. Insbesondere geht es mir darum zu ermitteln, ob sich für die *n*-Erweiterung Bedeutungen bestimmen lassen, die die Semantik der Grundlexeme erweitern oder modifizieren.

Im Korpus finden sich wie bereits ausgeführt 1.561 Belege für *Muttern* und 101 Belege für *Vatern* (inkl. der jeweiligen Schreibvarianten, s. Fn. 10). Für alle Belege wurde eine semantische Kontextanalyse durchgeführt. Ich habe mich dafür an Müller (1993: 49) orientiert, der die Funktion einer komplexen Wortform – dort: die Funktion eines Derivationstyps – „durch die Summe der kontextabhängigen Gebrauchsregeln“ bestimmt. So gilt es, die morphosemantische(n) Funktion(en) der *n*-Formen über die Verwendungskontexte abzuleiten, in denen *Muttern* und *Vatern* in den Daten verwendet werden. Das Vorgehen folgt der Methodologie der Qualitativen Inhaltsanalyse, es findet eine induktive Kategorienbildung am Material statt (vgl. z. B. Mayring 2015).¹⁶

5.1 Semantik von *Muttern*

Für die Semantik von *Muttern* lassen sich anhand der vorliegenden Korpusbelege drei Konzepte identifizieren, die ich mit ‘zu Hause’, ‘Überbehütung’ und ‘selbstgemachte Hausmannskost’ betiteln möchte. Ich gehe davon aus, dass die Konzepte jeweils inhaltliche Überschneidungen aufweisen, d. h. polysem sind, und möchte dies im Folgenden erläutern.

Konzept 1: ‘zu Hause’

Mit (*wie bei*) *Muttern* kann ein bestimmtes Konzept von ‘zu Hause sein’ oder ‘sich zu Hause fühlen’ vermittelt werden:

- (12) *Überall dort, wo Deutsche außerhalb ihrer Republik in großen Rudeln anzutreffen sind, pflegen sie das Motto „Fort von daheim und dennoch zu Hause“. In ihren Urlaubsdomizilen leben Jens-Dieter-Uwe und seine Landsleute gern „wie bei Muttern“. In einigen Orten Mallorcas etwa wähnt man sich an Sommertagen, wenn die Jets aus Frankfurt im Minutentakt landen, mitten in Wanne-Eickel – samt Bierkneipe, Metzgerei und druckfrischer „Bild“. (Kleine Zeitung, 18.01.1998)*

Diesem Konzept habe ich insgesamt 543 von 1561 Belegen zugeordnet (= 35 %). Wichtiger Bestandteil von ‘zu Hause’ ist eine gewisse bürgerliche, eher konservative, mitunter auch als spießig empfundene Ordnung, die den Ort, an dem man sich befindet, charakterisiert und die den mentalen

16 Eine quantitative Herleitung von Kategorien wäre prinzipiell möglich, z. B. über Kollokationsanalysen. Wie gezeigt werden wird, ist der für die Bedeutungsbestimmung zu berücksichtigende Kontext aber mitunter derart weit zu fassen, dass mir in einem ersten Zugriff auf das Phänomen ein qualitativer Zugang erfolgsversprechender erschien.

Zusammenhalt einer sozialen Gruppe, meist der Familie, gewährleistet. Prototypischer Ort hierfür sind die (Wohn-)Küche und die „gute Stube“, besonders an Sonn- und Feiertagen. Die angesprochene Ordnung kann sich in Form von Stereotypen über das Kleinbürgertum materialisieren, z. B. Geschirrservice (13), Blumenkästen (14) oder Sparstrumpf (15), sie kann sich aber auch allgemeiner auf eine idyllische Atmosphäre von Behaglichkeit, Gemütlichkeit, Ruhe, Entspanntheit und Wärme beziehen (16), typischerweise eine Atmosphäre, die auf dem Land, nicht in der Stadt zu finden ist (17).

- (13) *Zu Weihnachten holt **Muttern** das gute Service aus dem Schrank. Das, wo alle Teile zusammenpassen, selbst Kerzenhalter und Salatschüsselchen. Das, an dem nirgends etwas angeschlagen ist, nicht mal die Tellerkante oder der Tassenhenkel. Und das man nach dem Festmahl per Hand abwaschen muss, damit das Golddekor nicht abplatzt.* (Braunschweiger Zeitung, 11.12.2010)
- (14) *Am Hauptpool in der Mitte, der mit einem Glasdach verschlossen werden kann, tobt das bunte italienische Leben: Bar, Riesenschildschirm, lauschige Ecken. Und damit's aussieht wie bei **Muttern**: Blumenkästen!* (Die Presse, 21.11.2014)
- (15) *Zumindest Marc interessiert sich nicht im Geringsten für jenes Spiel, das bei den gescheiterten Startuppers am beliebtesten war. „Wieso soll Jamba! an die Börse?“, fragt er. „Wir haben genug Risiko, jeden Tag.“ Er haftet persönlich, und zur Sicherheit hat er einen Teil seines Vermögens „auf die hohe Kante gelegt“. Sparstrumpf? „Ja genau, Sparstrumpf.“ Wie bei **Muttern**.* (taz, 26.02.2004)
- (16) *Zwischen Osterglocken und Primeltöpfchen entfaltet sich eine Idylle wie bei **Muttern** auf dem österlichen Frühstückstisch: In geflochtenen Körbchen glänzen kunstvoll gemusterte Eier, hölzerne Osterhäschen drehen sich im Kreis, und im Kunstgras musiziert ein Maikäferquartett.* (Frankfurter Stadt-Rundschau, 30.03.1998)
- (17) *Andreas Knie ist zu der Überzeugung gekommen, dass der wachsenden Blechlawine durch ein verbessertes Nahverkehrssystem allein nicht beizukommen ist. Optimal sei eine möglichst reibungslose Kombination von Verkehrsmitteln, bei der auch „eine Portion Auto“ dabei sei. Viele Leute dächten beim Autokauf nämlich nur an ein bis zwei Termine in der Woche: Der regelmäßige Besuch bei **Muttern** auf dem Land ist mit Bus und Bahn nur umständlich zu erledigen, zumal man auf dem Rückweg gerne auch mal ein paar Gläser Marmelade mitnehmen will.* (Süddeutsche Zeitung, 11.08.2000)

Vor dem Hintergrund traditioneller Rollenbilder wird die Mutter dabei als Alleinherrscherin über die Küche inszeniert, in der das Essen, meist handelt es sich um herzhaft-deutsche Hausmannskost (s. unten, Konzept 3), für die Familie zubereitet wird:¹⁷

- (18) *Es gab Zeiten, da waren Küchen mit Neonröhren beleuchtete Arbeitsräume, für die alle Familienmitglieder außer **Muttern** einen Passierschein brauchten.* (VDI-Nachrichten, 04.02.2011)
- Trautes Heim, Glück allein – auch auf den Campingplätzen rund um den A1-Ring. **Muttern** steht vor dem Herd und bereitet das Abendessen für ihre Lieben vor, Vater hat sich's bequem gemacht und nuckelt genüßlich am Bier – und die Kinder nerven wieder einmal. Alles hat seine Ordnung, jeder seinen Platz – wie zu Hause.* (Kleine Zeitung, 26.07.1998)
- Doch die Umsetzung dieser Empfehlung scheitert am Unvermögen der Verbraucher, schmackhafte Gerichte ohne oder mit nur wenig Fleisch zu kochen. Denn wo lernt man so was? Bei **Muttern**? Nein, die weiß nur: „Fleisch ist ein Stück Lebenskraft“.* (Süddeutsche Zeitung, 14.12.2000)

Damit rekurriert *Muttern* hier auf die Rolle der Ernährerin bzw. Versorgerin, wie sie als Bedeutungsbestandteil für das Lexem *Mutter* bereits identifiziert wurde. In Formulierungen wie *Muttern Erde*, *Muttern Natur*, *Muttern Kirche*, *Muttern Schoß* und der im Korpus besonders häufig gebrauchten *Muttern SPD* ist im Anschluss daran auch eine Monosemierung auf das Konzept der Abstammung denkbar, wie es in Abschnitt 4.1 ebenfalls für das Grundlexem identifiziert wurde.

Weiterhin verkörpert *Muttern* in der Rolle als Versorgerin den sozialen Mittelpunkt und ruhenden Pol der Familie:

- (19) *Ohne **Muttern** läuft nix, so ist das zumindest in der deutschen Politik und in vielen Familien auch.* (Süddeutsche Zeitung, 26.02.2015)

Zentraler Ort, an dem die Familie zusammenkommt, ist der von *Muttern* reich gedeckte Küchentisch:

17 In (18) ist auch ein Beleg aufgeführt, in dem sowohl *Muttern* als auch *Vater* vorkommen. Solche Kookkurrenzen der beiden Verwandtschaftsbezeichnungen treten insgesamt 56mal auf, *Muttern* in Kombination mit *Vatern* ist 30mal belegt und *Mutter* und *Vatern* 6mal. Weitere Erkenntnisse über die Funktionen der *n*-Erweiterung lassen sich aus diesen Kookkurrenzen aber m. E. nicht schließen.

- (20) *Also tritt er in die Küche des Elternhauses, setzt sich zum deftigen Knödel-und-Braten-Mahl bei **Muttern** an den Küchentisch, und nach und nach trudelt seine ganze verrückte Familie ein, der geschäftstüchtige Banker-Bruder, die wirre Großmutter, der Bürgermeister-Vater, dazu der eine oder andere Nachbar oder Onkel, und man spürt in Franks Unruhe die in langen Jahren gewachsene Irritation.* (Süddeutsche Zeitung, 04.06.2007)

Dort kann man bequem „die Füße unter den Tisch legen“ (ein wiederkehrendes Motiv im Korpus), sich bedienen lassen und den Ärger des Alltags abschütteln:

- (21) *Doch der Bundestagskandidat der Linken steckt auch gern mal bei **Muttern** die Füße unter den Fisch und genießt ihren Entenbraten.* (Nordkurier, 11.08.2017)

*Gut, wer da eine versierte Einkaufsexpertin und Nahrungsbeschafferin in einer Person bei der Hand hat. Denn die schnippelt alles mundgerecht in kleine Scheibchen und Häppchen und liefert auch gleich die Serviette mit. Wie bei **Muttern** eben.* (Rhein-Zeitung, 22.08.2002)

*An einem Tag im Jahr die Mutter loben – und an den restlichen 364 Tagen darf **Muttern** ackern, ohne dass jemand sich bedankt?* (Mannheimer Morgen, 13.05.2006)

(Bei) *Muttern* dient hier als Ort der Heimkehr, als Flucht- und Rückzugsort, wo man (vorläufig) unterkriecht und neue Kräfte sammelt, insbesondere auch im Kontrast zur Ferne, zu erlebten Abenteuern und Entdeckungen, die man gemacht hat. Mitunter wird der Ort auch retrospektiv als Sehnsuchtsort gedacht und idealisiert (*bei Muttern ist's am schönsten*):

- (22) *Da hatten wir also wie Hans sieben (oder 1000?) Jahre lang gedient, bekamen unseren Lohn, um nach Hause zu **Muttern** gehen zu können, und setzten dabei ein Bein vor das andere.* (St. Galler Tagblatt, 30.05.1998)

*So wandert er im Geiste der ersten Entdecker und in der Hoffnung, wenigstens ihr letzter zu sein, weiter ins große Unbekannte, das zusehends schrumpft – ja, er wäre „ununterbrochen unterwegs“, wenn es ihm, „um des Kontrastes willen“, nicht ratsam erschiene, zwischendurch mal wieder für ein paar Monate zurückzukehren zu **Muttern** nach Hagen und in einen Staat, für den er übrigens gern „eine Lanze bricht“, wegen des „Optimums an Freizeit“, das er bietet und das man wahrlich nicht überall in der Welt genießt.* (Der Spiegel, 11.12.1978)

*Nein, aber wenn die Kabarettisten doch da sind, warum sollen sie auf der faulen Haut liegen? Ich glaube allerdings auch nicht, dass Kabarettisten früher mehr gebraucht worden wären. Damals wie heute haben sie die Menschen entweder zum Lachen gebracht oder berührt, im besten Fall trat beides auf einmal ein, was aber selten war – damals wie heute. Aber die Menschen glauben eben an die gute alte Zeit, ob es nun bei **Muttern** war oder beim Militär oder im Kabarett.* (Rhein-Zeitung, 29.08.2002)

Muttern spendet dann Schutz, Trost und Rat, man kann sich bei ihr sicher und geborgen fühlen:

- (23) *Damals konnte man zu **Muttern** rennen, wenn etwas schief lief. Die schritt dann ein.* (Nürnberger Nachrichten, 07.10.2017)

*Bei dieser Ikone handelt es sich um Howard Spence (Sam Shepard), einen alternden Cowboy-Darsteller, und der Leibhaftige, vor dem er flüchtet, ist das Set des Films, den er gerade dreht. Spence hat sich auf und davon gemacht, die Arbeit Arbeit sein lässt, weil ihn mit einem Male die Erkenntnis überfiel, dass er drauf und dran ist, auch noch den Rest seines eh schon verschwendeten Lebens zu vertun. Die Erkenntnis kam spät genug, aber immerhin, sie kam. Was macht man in einer solchen Situation? Man fährt heim zu **Muttern**, um dort Schutz, Trost und Rat zu suchen.* (Die Presse, 25.08.2005)

Dies betrifft insbesondere den erfolglosen männlichen Nachwuchs, der arbeitslos geworden ist, für den eine Ehe in die Brüche gegangen ist oder der im Leben anderweitig gescheitert ist (alles wiederkehrende Motive im Korpus):

- (24) *Kaum war Ben Johnson, 26, vergangene Woche von aller Welt gehetzt, verspottet, verdammt oder bemitleidet bei **Muttern** in Toronto untergekrochen, meldeten sich die wahren Freunde.* (Der Spiegel, 03.10.1988)

*Nachdem ihn seine Frau vor die Tür setzte, kommt er vorläufig bei **Muttern** unter.* (Focus, 18.02.2002)

*„Der Helmut ist ein ganz Häuslicher, schon immer gewesen“ – wenn Marianne Fährmann von ihrem Sohn spricht, dann schwingt Stolz in ihrer Stimme mit. Die 88-Jährige weiß, was sie an ihm hat, schließlich wohnt der 54-Jährige seit seiner Trennung vor nunmehr zwölf Jahren wieder bei „**Muttern** zu Haus“, da, wo er mit seinen vier Geschwistern einst aufgewachsen ist.* (Nordkurier, 12.10.2006)

Muttern als Versorgerin tritt dann auch in Narrationen auf, in denen typischerweise der in die Jahre gekommene Sohn nie von zu Hause ausgezogen ist und sich im Elternhaus (*bei Muttern*) eingestrichelt hat („Hotel Mama“):

- (25) *Haus nicht gebaut, Baum nicht gepflanzt, Kind nicht gezeugt. Von Gaudenz Trüeb ist die Rede. Ein Mann auf der Schattenseite des Lebens. Mit 45 immer noch bei Muttern wohnhaft, keine Frau, keinen Job, therapieerfahren und -resistent. Aber ein Mann mit einer Passion: Hörspiele schreiben.* (St. Galler Tagblatt, 24.10.2012)

Laut Statistischem Bundesamt wohnen 82 Prozent der 20-jährigen Männer noch bei »Muttern«. Mit 30 sind es noch 14 Prozent, mit 40 immerhin noch 4 Prozent. Junge Frauen ziehen früher aus. Nur 66 Prozent der 20-jährigen, 5 Prozent. (Nürnberger Zeitung, 17.04.2004)

Manche Entwicklungen erscheinen so peinlich für alle Beteiligten, dass man wünschte, sie wären nichts als eine besonders dreiste Erfindung von Drehbuchautoren. So bricht, wenn vom Trend zum „Hotel Mama“ die Rede ist, schnell Heiterkeit aus. Man denkt an junge Männer um die 27, aufstrebend oder schon erfolgreich im Beruf, die den Absprung nicht geschafft haben und noch immer bei Muttern leben. Die daheim waschen, bügeln und kochen lassen und eine Mama haben, die ihre Dienste nicht verweigert. (Süddeutsche Zeitung, 09.05.2005)

Wiederkehrende Motive für diese Rolle sind, neben dem oben angesprochenen Kochen, traditionelle und vom Nachwuchs als Belastung empfundene Haushaltstätigkeiten wie Wäsche waschen, bügeln, stricken und nähen:

- (26) *Tewaag: Doch. Aber meine Mutter macht mehr als die Putze. Sie macht mir auch die Wäsche und bügelt. Einmal die Woche fahre ich mit einem Müllsack Schmutzwäsche bei Muttern vorbei.* (Focus, 13.05.2002)

So ein wenig erinnert die Verkleidung des CrossGolf an eigene Kindertage: Kaum war der Plastikhelm aufgesetzt, der von Muttern genähte Umhang angelegt und das schwabbelige Schwert aus der martialisch-wirkenden Scheide gezogen, war ich Ritter. (Süddeutsche Zeitung, 14.04.2007)

Gesondert thematisiert werden in diesem Zusammenhang emanzipatorische Bestrebungen, die Fürsorge der Mutter wird dann als Belastung empfunden und als fehlende Möglichkeit zur Abnabelung gedeutet:

- (27) *Nach dem Motto „Los von **Muttern**“ zogen Meister und Gesellen mit Birkengrün geschmückten „Kremsern“ (Pferdewagen) hinaus zum Spandauer Bock, einem damals wie heute beliebten Ausflugsziel, um beim Anstich des ersten Bierfasses dabei zu sein. (Rhein-Zeitung, 15.05.1996)*
- Da haben es offenbar zahlreiche arbeitslose Twens mit ihren Leistungsanträgen übertrieben: Sie „kündigten“ **Muttern** und zogen ins eigene Heim. (Mannheimer Morgen, 06.05.2006)*
- In der Schule war er bloß „der Dicke“. Daheim bei **Muttern** wurde er fürsorglich belagert; er verglich sich mit einer „Stubenfliege“.*
(Mannheimer Morgen, 26.05.1996)
- Der berühmte Schnitt aus „2001 – Odyssee im Weltraum“, der die gesamte Menschheitsgeschichte in eine Senkrechtbewegung vom Knochen ins Raumschiff zusammenschnurren lässt, macht nur deutlich, was diese Menschheitsgeschichte in Wahrheit einzig war: Ein permanenter Versuch, sich von **Muttern** zu emanzipieren. (Süddeutsche Zeitung, 23.03.2001)*

Konzept 2: ‘Überbehütung’

So verkehrt sich die Semantik von *Muttern* ins Negative, wo die Person – insbesondere gegenüber ihren Kindern – als streng, autoritär und energisch dargestellt wird:

- (28) *Und da Max manchmal mit einer bemerkenswerten Gelassenheit über die Schule spricht („am Montag gehe ich nicht hin, weil ich keine Lust habe“), hat **Muttern** noch einmal eindringlich verdeutlicht, wie wichtig Lernen und regelmäßiger Schulbesuch sind. Wahrscheinlich kennen alle Eltern von Erstklässlern das Prozedere! – Max ließ sich denn auch überzeugen und machte sich eifrig ans Werk. (Rhein-Zeitung, 04.01.2002)*
- Er wärmt nahezu universelle Kindheitserinnerungen auf und erzählt, wie **Muttern** einst angesichts seiner schokoladenverschmierten Schuhte ins Taschentuch spuckte und befahl: „Guck mich mal an ... halt still ... andere Seite!“ (Rhein-Zeitung, 20.11.2008)*

Dieser Bedeutungsbestandteil von *Muttern* ist mit 332 von 1561 Belegen assoziiert (= 21 %). Er lässt sich in einem ersten Zugriff beschreiben als eine auf das Elternhaus (und insbesondere auf den Haushalt und die Kinderfürsorge) beschränkte Überbehütung der Frau, von dem es sich im Zuge des Erwachsenwerdens zu lösen gilt. Die Mutter tritt dabei als Autorität, als Aufpasserin, als Person auf, die sich in ihrer Rolle als „natürliche“ Beschützerin (s. Konzept 1) Sorgen um ihren Nachwuchs macht und damit versucht, die emotionale Bindung zwischen Mutter und Kind aufrechtzuerhalten:

- (29) *Joachim Heuer ist allen bekannt: Anfangs trug er eine Postuniform mit blauer Jacke, schwarzer Hose und Schirmmütze und war bei Wind und Wetter zwischen Wanzka und Neuhof immer mit dem Fahrrad unterwegs – zwischendurch immer mal zu einem Schwätzchen aufgelegt, Neuigkeiten verbreitend oder **Muttern** beruhigend, wenn auf dem Zustellungsformular nur die Musterung des Sohnes und nicht die Einberufung stand.* (Nordkurier, 05.10.2002)

*Wenn die eigenen Sprösslinge ungeahnten Eifer beim Schuheputzen an den Tag legen, ist etwas im Busch. **Muttern** macht sich Sorgen um das, was die lieben Kleinen angestellt haben könnten.* (Nordkurier, 05.12.2003)

*Die Tür zum Nebenzimmer bleibt offen; da sitzen **Muttern** und die Pressechefin des Heyne-Verlages und passen auf, daß nichts Indiskretes die wunderbare Aura stört.* (Nürnberger Nachrichten, 11.03.1995)

*Wie es sich für einen soignierten Herrn mit ehrbaren Absichten gehört, brachte Ford die Künftige auch schon mit **Muttern** zusammen. Vor drei Wochen schleppte er Dorothy Ford zur Freundin, welche die Schwiegermutter mit zwei Dutzend Rosen und indischem Buffet weichkochte.* (NEWS, 03.10.2002)

Von *Muttern* gilt es, sich zu lösen und abzugrenzen, wo nötig Dinge und Taten zu verheimlichen, in dem Wissen, dass sie sie nicht gutheißen und vielleicht sogar verbieten würde:

- (30) *Auf dem Weg zum Boot wurden schnell noch ein, zwei Flaschen beim Kaufmann eingepackt, von denen **Muttern** nichts wissen musste. Deshalb wurden die geleerten Flaschen gar nicht erst zum Ufer mitgebracht, sondern gleich im See versenkt.* (Nordkurier, 11.02.2000)

*Es ist noch nicht lange her, dass Rubin Okotie in einem Alter war, in dem man gewisse Dinge am besten vor **Muttern** versteckt: Tattoos zum Beispiel.* (Nürnberger Nachrichten, 17.08.2010)

Muttern verkörpert hier das Konservative, das Altbackene, Geschmacklose und Anachronistische, gegen das es sich abzugrenzen gilt, um „frei“ zu sein und im Leben voranzukommen:

- (31) *Über Geschmäcker lässt sich ja bekanntlich streiten. Der Krieg zwischen den Generationen ist dafür ein bekanntes Beispiel. Ob buntgeblümete Röcke oder Hochwasserhosen, glasklar liegt auf der Hand, dass kaum ein Teenager sich gern in Modefragen von **Muttern** überfahren lässt. Auch stößt das Verständnis der Eltern gelegentlich auf Barrieren, wenn es um die Kleidung der jungen Leute von heute geht.* (Nordkurier, 22.08.2001)

*Die oben bereits zitierten Halbwüchsigen haben anderes vor, als mit **Muttern** pensionistisch ins Cafe zu gehen. Lieber ohne dieselbe in den „Hexenkeller“ oder ähnlich coole Lokalitäten. (Die Presse, 10.05.1999)*

*Durch den Abend führt Schauspielerin und Clownfrau Timi Trampler, 34, die ein Geschenk von **Muttern**, einen Teetassenalbtraum Marke Demel, zur Auktion bringen wird. (Falter, 17.01.2007)*

Gleichzeitig bietet die mütterliche (Über-)Versorgung auch Schutz, Verlässlichkeit und Ordnung, sodass das Verhältnis der Kinder zur Mutter letztlich ambivalent bleibt:

- (32) *Denn ganz ohne mütterliche Strenge wäre dieses Land verloren. Wir Deutsche lieben ja insgeheim das Matriarchat. Nicht umsonst finden Sie auf Gran Canaria eine Strandbeiz, die sich mit dem Slogan «Futtern wie bei **Muttern**» explizit an ein deutsches Publikum wendet. (Die Südostschweiz, 19.08.2017)*

Das Charakterbild, das in den Korpusbelegen von *Muttern* gezeichnet wird, und das als Abgrenzung/Abwertung des männlichen „Betroffenen“ zu der beschriebenen Überbehütung dient, lässt sich etwa mit den Attributen naiv, dumm, ungeschickt, schwerfällig und leicht erregbar umreißen und rekuriert damit auf ein traditionelles weibliches Rollenbild, in dem die Frau typischerweise nicht berufstätig und wenig gebildet ist, vgl. (33), wo *Muttern* die Digitalkamera nicht richtig in Gang bekommt, die Großschreibung vergisst und unaufmerksam bzw. unwissend ist:

- (33) *Ein Ehepaar hat die Arbeit aufgeteilt. Er beim Gerd die Unterschrift abholen. Sie vorm Tisch - und kriegt die Digitalkamera nicht richtig in Gang. Dann der Gerd: “**Muttern**, das muss jetzt mal technisch etwas flott gehen hier.” (Braunschweiger Zeitung, 02.12.2006)*
- Bei **Muttern**, die Zeit ihres langen Lebens immer mal wieder die Großschreibung vergessen hat, schrillten alle Alarmglocken. „Du“ und „Sie“ müssen doch großgeschrieben werden in einem Brief, belehrte sie den Nachwuchs, der nur leise lächelte: „Stimmt nicht, die Rechtschreibreform.“ (Mannheimer Morgen, 24.10.1998)*
- Wir gaben auf und landeten (mal wieder) in der Notaufnahme der Cnopf'schen Kinderklinik. Und da waren sie dann, die Retter in ihren blauen Kitteln. Kein langes Warten; kein Lachen, weil das Kind auf solche Ideen kommt; kein mahnendes Kopfschütteln, weil **Muttern** wohl zu unaufmerksam gewesen war. (Nürnberger Nachrichten, 10.10.2013)*

*Ein bisschen mehr als zwei Jahrzehnte später guckt **Muttern** ganz gerne Fußball und kann sogar ein bisschen mitreden.* (Braunschweiger Zeitung, 25.06.2010)

So erklärt sich auch, warum *Muttern* im Korpus mehrfach als Bezeichnung für die derzeitige Bundeskanzlerin Angela Merkel verwendet wird:

(34) *Kommt Merkel damit durch? Gelingt ihr der neue Reiz der Reizlosigkeit nach dem Motto: Macht ihr die Show, ich den Rest? Das ist riskant. Den großen dramaturgischen Gegenpart auf der Polit-Bühne bilden die Zirkusgäule Westerwelle und Gysi. Beide sind auf dem Vormarsch. Da muss **Muttern** sich wohl doch auch Sorgen machen.* (Braunschweiger Zeitung, 15.09.2009)

*Simone Bröhl (Querflöte) und Klaus Schumacher (Gitarre) von der Kreismusikschule Altenkirchen umrahmen die Vernissage im Sitzungssaal. Auch Mester bringt dem einen oder anderen Amtsträger die Flötentöne bei: Dabei kann Bundeskanzlerin Angela Merkel dem Betrachter eher leid tun. Denn die Regierungschefin hat einen schweren Stand: Der deutsche Michel will nicht mehr „Futtern wie bei **Muttern**“ – die Regierungspolitik schmeckt ihm nicht mehr. Auch die Parteifreunde aus CDU und CSU rebellieren, und die Kanzlerin stöhnt: „Die schaffen mich.“* (Rhein-Zeitung, 31.10.2016)

*Wie finden Sie Merkel? Adrian: „Mutti Merkel ist kein Mann, also müssen sich Männer nicht mit ihr messen. Frauen auch nicht, weil sie nicht hübsch ist. Hauptsache, sie ist Mutti. Futtern wie bei **Muttern**, da fühlen sich alle wohl.“* (taz, 10.05.2014)

Hier zeigt sich, was in Nübling (2014) auch schon für die Neutralisierung von Angela Merkel (*das Merkel*) festgestellt wurde: Die Person Merkel wird mit Hilfe dieser Referenzstrategie degradiert und es wird ihr die berufliche Kompetenz abgesprochen. Für die Verwendung von *Muttern* ist die Degradierung dabei u. a. über die oben genannten Attribute naiv, ungeschickt und schwerfällig motiviert, Angela Merkel tritt in diesen Kontexten typischerweise als die sich sorgende Übermutter auf, die einer modernen und fortschrittlichen Politik im Weg steht (zur besonderen Semantik der hier verwendeten *Futtern wie bei Muttern* s. unten, Konzept 3).

Konzept 3: ‘selbstgemachte Hausmannskost’

Ein abschließendes drittes Konzept – möglicherweise handelt es sich dabei um die bekannteste Verwendung von (*bei*) *Muttern* – bezieht sich auf die Herstellung, Zusammensetzung und Qualität von Essen und ist in 604 von 1561 Belegen (= 39 %) zu finden. Demnach handelt es sich bei einem Gericht

wie von/bei Muttern typischerweise um deftige, herzhaft und fleischlastige Hausmannskost („Hausfrauenküche“), die mit regionalen, naturbelassenen Produkten und nach traditionellen Rezepten manuell („hausgemacht“) zubereitet wird, z. B. die im Korpus im Zusammenhang mit *Muttern* mehrfach belegten Gerichte Braten, Roulade, Klöße, Eintopf, Wurst- oder Kartoffelsalat:

- (35) *Ich koche Ihnen Ihr Lieblingsgericht, schlägt der 41-Jährige vor, der am 13. März für die FDP im Mannheimer Süden antritt. Schnell einigen sich Gastronom und Gast auf die Rezepttrichtung „wie bei Muttern“. Die Besucherin wünscht sich Rindsrouladen. „Also traditionelle deutsche Küche.“ (Mannheimer Morgen, 17.02.2016)*

Dort haben es sich gerade Günter Fuchs, Werner Warmbold und Benno Fuchs eingefunden. Sie sind Stammkunden und schätzen vor allem die Küche von Simone Kirsch. „Das ist echte Hausmannskost. Es schmeckt wie bei Muttern.“ Ein Lob, das Petra Bartelt gern hört. Kocht ihre Mitarbeiterin, die auf eigene Rezepte und die regionale Küche steht, ja nicht nur für den täglichen Mittagstisch, sondern obendrein für den Party- und Cateringservice, den die 52-Jährige zusätzlich betreibt. (Nordkurier, 23.04.2013)

Das Konzept kann grundsätzlich entpersonalisiert und deonymisiert sein, d. h. von der (eigenen) Mutter entkoppelt. Dies erklärt das häufige, wenn auch nicht obligatorische Auftreten in Vergleichskonstruktionen mit *wie bei* und *wie von* (vgl. aber die Belege in 36 ohne Einbettung in Vergleichskonstruktionen oder Präpositionalphrasen).

- (36) *Muttern führte dieses wunderbare klassische Gericht im Repertoire, für das einem Huhn Trüffelscheiben unter die Brusthaut geschoben werden, worauf man das gesamte Huhn in eine Schweinsblase gibt und im Hühnerfond kocht. (Falter, 10.03.2010)*

Im Nu werden Erinnerungen wach: An Kindergeburtstage, bei denen Muttern der hungrigen Meute einen „Kalten Hund“ (Kuchen aus Keks und Schokolade) aufgetischt hat. (Hamburger Morgenpost, 04.07.2009)

Da wartet „Muttern“ mit deftig bürgerlicher Küche. (Berliner Morgenpost, 27.09.1999)

Die Form (*bei/von*) *Muttern* bezieht sich vielmehr auf einen bestimmten Kochstil, ohne dass dadurch zwangsläufig das Kochen durch eine bestimmte Person gemeint wäre:

- (37) *Immerhin, es ist das eigene Haus, in dessen Küche die Mamma wie bei Muttern kocht. (Süddeutsche Zeitung, 07.10.1996)*

Daran anschließend bedeutet die im Korpus oft belegte Redewendung *Futtern wie bei Muttern* (135 Belege, Variante: *Essen wie bei Muttern*) sich an großen, nahr- und schmackhaften Portionen satt zu essen. Die Küche *von Muttern* ist bodenständig und unpräntiös und steht damit in Opposition zu modernen, exotischen und experimentellen Kochstilen:

- (38) *Überall in der Republik entdecken die hoch dekorierten Spitzenkräfte zeitgenössischen Küchenschaffens die unpräntiös deftige Küche von Muttern. Ob im Weißen Haus oder auf dem Süllberg in der Hansestadt Hamburg, im Hotel Adler auf dem schwäbischen Asperg oder in Schubbecks Südtiroler Stube im bayuwarischen München – immer mehr Köche wenden sich, zumindest zeitweise, von der mitunter gedrechselten Gourmetküche mit ihren winzigen Häppchen, übersichtlichen Tellern und manch schrägen Koch-Experimenten ab und bieten das, was bei Muttern auf den Tisch kam. Und das nicht nur des Geschmacks, sondern nicht selten auch der Seele wegen.* (Mannheimer Morgen, 10.05.2003)

Eisbein, Maultaschen, Rindergulasch und sogar Saumagen: Das Szene-Publikum hat die deutsche Hausmannskost wieder entdeckt. Nach der Asien-Welle mit Sushi, Thai-Curry und Zitronengras-Suppe scheinen sich gerade die Jüngeren wieder nach der Roulade und den Königsberger Klopsen wie bei Muttern zu sehnen. (Mannheimer Morgen, 07.07.2007)

Wie schon für die Lesart ‘sich zu Hause fühlen’ festgestellt wurde, kann mit der Küche *von Muttern* die Sehnsucht nach Tradition, nach Kindheit und nach der „guten alten Zeit“ verbunden sein, eine Zeit, in der das Essen nicht nur schmeckte und nahrhaft war, sondern auch Trost spendete (*bei Muttern schmeckt’s am besten*):

- (39) *Grund für die Renaissance der Küche von Muttern liegt in einer Sehnsucht nach der guten alten Zeit. „Die wenigsten jungen Hausfrauen oder -männer können heute noch wirklich kochen oder nehmen sich die Zeit dazu“, meint Christian Ottenbacher. Kuchen backt nur noch die Oma. Und das auch nur dann, wenn sie zwischen einem Kurztrip ins Ausland und dem Besuch des Wellness-Centers Zeit dafür findet.* (Mannheimer Morgen, 10.05.2003)

In der Reihe „Sterneküche für zuhause“ stellen Mitglieder der Köche-Vereinigung Euro-Toques ihre Lieblingsuppen vor. Motto: Gutes wie von Muttern – und genauso tröstlich. (Rhein-Zeitung, 17.03.2010)

Auch hier zeigen sich aber mitunter Abgrenzungstendenzen, indem die Küche *bei Muttern* als ungesund dargestellt wird und damit entromantisiert ist:

- (40) *Alfons Schubbecks Liebe zu bodenständig-bayerischer Küche ist nicht erkaltet. In „Hausmannskost für Feinschmecker“ tischt der Fernsehkoch traditionelle Rezepte in edlem Gewand auf – bekömmlicher und fettärmer als bei **Muttern** und außerdem kombiniert mit mediterranen oder asiatischen Zutaten.* (Rhein-Zeitung, 02.03.2002)

*Das Deutsche Suppeninstitut sucht in seinem diesjährigen Wettbewerb „pffiffige Suppensprüche“. verboten meint: das ist mal eine gute Initiative zur rechten Zeit. Eine Suppe aus der Feldküche, versalzen wie bei **Muttern**, dazu selbst eingebrockt, wird unseren Jungs in Mazedonien Kraft geben für das Einsammeln liegen gelassener Waffen.* (taz, 30.08.2001)

Im Korpus lassen sich schließlich auch Belege finden, in denen sich *wie bei Muttern* nicht auf das zubereitete Essen, sondern auf andere (Haushalts-) Tätigkeiten und Eigenschaften von Dingen bezieht, z. B. die im Korpus belegten *Fernsehen wie bei Muttern*, *Sex wie bei Muttern*, *Clubben wie bei Muttern*, *Abtrocknen wie bei Muttern*, *Gucken wie bei Muttern*, *Politik wie bei Muttern* und *Kino wie bei Muttern*. Es ist allerdings plausibel davon auszugehen, dass all diese Vergleiche ihren Ursprung in den oben beschriebenen Vergleichskonstruktionen mit Essen haben, besonders in *Futtern wie bei Muttern*. Wir hätten es damit hier mit konstruktionellen Idiomen zu tun, d. h. mit lexikalischen Templates mit variablem Part (vgl. Booij 2002). Für die Erschließung dieses Bedeutungskonzeptes spielt auch sicher eine Rolle, dass *Muttern* hier im Vergleich zu den Verwendungen für die Konzepte 1 und 2 deutlich häufiger in *wie bei-* und *wie von-*Konstruktionen eingebettet ist: 64x für Konzept 1 (= 12 % aller Belege für Konzept 1), 5x für Konzept 2 (= 2 %), 172x für Konzept 3 (= 29 %).¹⁸

5.2 Semantik von *Vatern*

Vatern ist im Korpus nicht nur deutlich seltener belegt als *Muttern*, vergleichsweise viele Belege entfallen auch auf Textpassagen, die augenscheinlich dem Dialekt zugeordnet werden können (30 von 131 Belegen; aus Tageszeitung aus dem süd-, mittel- und norddeutschen Raum). Hierfür spricht auch der Gebrauch der lenisierten Variante *Vaddern* in den Daten. Das Bedeutungsspektrum von *Vatern* ist gegenüber dem von *Muttern* auch deutlich reduziert, es lässt sich folgendermaßen zusammenfassen:

18 Wie oben erwähnt können mit einem konkreten Beleg auch mehrere Konzepte assoziiert sein.

Im Korpus wird *Vatern* typischerweise verwendet, um auf den eigenen Vater zu referieren (in 67 von 101 Belegen = 66 %):

- (41) *Erinnern kann ich mich noch an „Rumba Anna“, Margot Eskens, Friedel Hensch und die Cyprys – ja, und natürlich Caterina Valente mit ihrem „Ganz Paris träumt von der Liebe“! 1953. Das Lied finde ich noch heute hörensweet, ja. Trotzdem: Von seinen Überseeereisen brachte Vatern dann aber Bill Haley, „Rock around the clock“, für uns Kinder mit: Super – bis heute. (Frankfurter Rundschau, 19.06.1998)*

Bush jr. folgte Vatern ins Ölgeschäft, wo er Misserfolge in Serie landete. (NEWS, 03.04.2003)

Diesbezüglich unterscheiden sich die Verwendungen von *Vatern* und *Muttern*, da *Muttern* – wie gezeigt – häufig entpersonalisiert und mit stereotypen Rollenbildern assoziiert ist. Sofern sich auch *Vatern* nicht auf eine konkrete Person, sondern auf eine Rolle bezieht, tritt die Form meist in Kombination mit *Muttern* auf. Auch sind wieder Vergleichskonstruktionen mit *wie bei* und *wie von* möglich (z. B. in *Kochen wie bei Vatern*). Mit den Bildungen werden gute alte Zeiten und traditionelle Rollenbilder, besonders im Paarkontrast, heraufbeschworen (s. oben, Konzept 2). Der Vater wird dabei typischerweise in der Rolle des (materiellen) Versorgers und als Familienpatriarch dargestellt, entsprechende Bedeutungskomponenten konnten ja bereits für das Grundlexem *Vater* identifiziert werden:

- (42) *Die Frage stellt sich: Leben diese vier „Girls“, bei deren Anblick sich der Kollege natürlich nicht seine anzügliche Bemerkung verkneifen kann, nicht im dritten Jahrtausend statt in den Sechzigern, als Vatern bei VW genug für die ganze fünfköpfige Bande verdient hat und Muttern ihre Spülhände verarztete? (taz, 29.04.2005)*

Dritter Klasse sind die Hiesigen ein paarmal im Jahr zum Einkaufen nach Neustrelitz gereist. Meist war es ein Ereignis für die ganze Familie. Da gab es für Vatern in der Bahnrestoration ein Bier, für Muttern eine Limonade. Söhne und Töchter durften davon probieren. Reisefieber macht nun mal durstig. (Nordkurier, 17.11.2001)

Die Zeiten, in denen „Muttern“ für „Vatern“ die Hemden kaufte, liegen lange hinter uns, glauben Sie? Denkste! Mein Kumpel Paul vertraut beim Kleiderkauf seit Jahren auf den sicheren Geschmack seiner Freundin. (Rhein-Zeitung, 04.04.1996)

Mit Nationalismus hat das nichts zu tun, versichert sie. Nicht zuletzt der vielen Ausländer wegen fühlt sie sich in Neukölln „absolut zu Hause“. 80 Prozent ihrer Mandanten sind Araber und Türken, davon wiederum 85 Prozent Männer. Hier gilt noch „Vatern fährt“, sagt sie. (taz, 05.09.2016)

Zudem ist auch wieder (s. Konzept 3 für *Muttern*) ein Bezug zur deutschen Hausmannskost feststellbar, z. B. in (43).

- (43) *Die Zutaten werden hier nicht verraten. Aber allen großen Verlagen läuft schon das Wasser im Mund zusammen. Kein Wunder bei solchen Kapiteln: „Schweinekopf nach Hausmänner-Art“ (Kochen wie bei Vatern)* (taz, 16.03.2004)

Dieses Konzept verkehrt sich ins Negative, wo *Vatern* als Säufer dargestellt wird, als prügelnder Vater und (Ehe-)Mann (auch dies ein wiederkehrendes Motiv im Korpus):

- (44) *Bedächtig sitzt der Dorfbewohner schon früh im Hofe auf dem Bierkasten und strengt sich an, die Flaschen bis zum Mittagessen geleert zu haben. Da sonst nix los ist, kriegt der Junior hin und wieder eine gegongt. Das hat noch keinem geschadet, und aus Vaddern ist schließlich auch was geworden, meint der Bierkastenbesitzer und knurrt ein wenig, wenn er nicht an der Flasche saugt.* (taz, 30.08.2006)
- Es ist eine Sprache aus den Muckibuden Hannovers, wo Zigaretten „geschmökt“ und „Fressen weggeklatscht“ werden. Wo „Vaddern“ vom Alkoholentzug ausbüchst, „Hätt' ich'n machen sollen?“ brüllt, während die Schwester weint.* (Süddeutsche Zeitung, 20.09.2016)

5.3 Zwischenfazit

Was lässt sich nun für die Semantik der *n*-erweiterten Verwandtschaftsbezeichnungen konstatieren? Übergeordneter Befund für *Muttern* ist, dass die Semantik der Grundlexeme nur rudimentär etwas mit der komplexen Form gemeinsam hat. So bezieht sich das Lexem *Mutter* zuvorderst auf eine weibliche Person, die Kinder geboren hat und diese versorgt. Mit der komplexen Form werden hingegen andere und weniger personenbezogene Konzepte assoziiert: Es handelt sich bei (*wie bei*) *Muttern* typischerweise um einen Ort (zu Hause) und um einen bestimmten Kochstil (Hausmannskost, deutsche Küche). Gebären und versorgen – als prototypische Bedeutungsbestandteile von *Mutter* – sind bei *Muttern* damit auf das Elternhaus (metaphorisch für den Mutterleib?) und das von der Mutter zubereitete Essen („versorgen“) hin konkretisiert. Sofern mit der *n*-Form tatsächlich auf eine (weibliche) Person verwiesen wird, werden damit aus traditionellen Rollenbildern gespeiste Zuschreibungen über das (meist negative) Verhalten von Müttern und allgemein von Frauen aktiviert, z. B. herrisch, energisch, naiv und ungeschickt. Für die ersten beiden der genannten Attribute sind hier allenfalls Gemeinsamkeiten zur historischen Lesart von *Mutter* als ‘Frau in der Rolle des Haushaltsvorstands’ denkbar. In

allen Verwendungsweisen ist *Muttern* sowohl innerhalb als auch außerhalb von Vergleichskonstruktionen und Präpositionalphrasen belegt, mit deutlicher Tendenz zugunsten der Kochstil-Lesart, die dann möglicherweise auch den höchsten Grad an Entpersonalisierung und an Differenzierung gegenüber der Semantik der Grundlexeme darstellt.

Die Verwendungsweisen von *Vatern* hingegen stimmen weitgehend mit denen von *Vater* überein. Verwiesen wird auf eine konkrete Person, meist der leibliche Vater, ohne dass der Referenz Ausdruck wie bei *Muttern* hier weiter denotiert. Ist dies doch der Fall, tritt *Vatern* im Korpus meist in Verbindung mit *Muttern* auf und ist dann semantisch auch nicht von der Bedeutung von *Muttern* zu trennen. Kontexte, in denen beide Formen zusammen auftreten, lassen sich mit den bereits für *Muttern* identifizierten Konzepten ‘Kochstil’, ‘Versorger/in’ und ‘wie früher’ fassen. Eigene semantische Lesarten lassen sich für *Vatern* hingegen kaum ausmachen, sie beziehen sich, wenn überhaupt, auf stereotype Rollenzuschreibungen (Patriarch, Säufer), diese wirken für das Grundlexem dann aber auch eher monosemierend als modifizierend.

Was bleibt im Weiteren noch zu tun? Die vorangehenden Analysen haben gezeigt, dass insbesondere bei *Muttern* die *n*-Erweiterung eine semantische Modifikationsleistung erbringt. Gleichzeitig hat sich gezeigt, dass für bestimmte Verwendungsweisen die Semantik der komplexen Formen häufig auch rückführbar ist auf die der Simplizia, d. h. bzgl. des Grundlexems monosemierend wirkt. Zu fragen ist demnach, wie sich die modifizierenden bzw. monosemierenden Funktionen der *n*-Erweiterung hier beschreiben lassen. Da es sich historisch um ein Kasusflexiv ohne lexikalische Bedeutung handelt, ist außerdem zu fragen, wo die semantische Anreicherung bei der Verwendung der Formen in der Zeitungssprache herkommen könnte. Schließlich gilt es, die zu Beginn des Beitrags aufgeworfene Frage nach dem Lexikalisierungsgrad der Bildungen wieder aufzugreifen. Dies gilt insbesondere auch vor dem Hintergrund, dass für die Wortformen eine besondere Affinität für Präpositionalphrasen und für Vergleichskonstruktionen mit *wie bei* und *wie von* nachgewiesen werden konnte. Aus Wortbildungsperspektive zu fragen ist demnach, ob es sich bei der *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen im Deutschen um ein Wortbildungsmuster und damit um ein „semantisches Muster zusammen mit einer speziellen phonologisch-morphologischen Realisierung“ (Motsch 2004: 15) handelt und falls ja, welchen Grad an form- und funktionsseitiger Produktivität dieses Wortbildungsmuster heute aufweist.

6. Status der *n*-Erweiterung

Handelt es sich bei der *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen um ein (produktives) Wortbildungsmuster des Deutschen oder sind die komplexen Formen lexikalisiert und damit ähnlich idiosynkratisch, wie es einleitend für

die (historisch diminuierenden) Lexeme *Gesindel*, *Mädchen* und *Märchen* beschrieben wurde? Die semantischen Analysen zu *Muttern* und *Vatern* sprechen eher für das Zweite, auch wenn ich Lexikalisierungsgrade grundsätzlich nicht ausschließen möchte.¹⁹ So wirkt *-n* bei *Mutter* auf vielfältige Weise bedeutungsmodifizierend, während selbiges bei *Vater* nicht der Fall ist. Der Unterschied zeigt sich am deutlichsten darin, dass die *n*-Erweiterung bei *Muttern* in allen identifizierten Bedeutungskomponenten zu einer Deonymisierung und Entpersonalisierung des Referenzausdrucks führen kann, während *Vatern* in über fünfzig Prozent der Korpusbelege weiterhin auf eine Person, nämlich auf den eigenen Vater referiert – so wie *Vater* auch. Eine über das Einzellexem generalisierbare Wortbildungsbedeutung lässt sich für *-n* damit im rezenten Sprachgebrauch kaum feststellen, gemeinsamer Nenner der identifizierten Modifikationsbedeutungen könnte allenfalls recht abstrakt mit den zeit- und wertbezogenen Attributen „traditionell“ und „wie früher“ gefasst werden – dazu später mehr. Analogien des Typs „*Muttern* zu *Mutter* verhält sich wie *Vatern* zu *Vater*“, wie sie einleitend in diesem Beitrag für die *er*-Derivation benannt wurden, sind somit aufgrund der Datenlage für die *n*-Formen nicht plausibel begründbar. Auch verstößt insbesondere *Vatern* gegen das Natürlichkeitspostulat, dem zufolge das Derivat nicht nur formal, sondern auch semantisch komplexer sein sollte als das Simplex (vgl. z. B. Naumann & Vogel 2000: 932). Zudem lassen sich für andere Verwandtschaftsbezeichnungen, z. B. für *Tante* und *Schwester*, zwar Belege finden, für die aus dem Kontext heraus auch eine singularische Lesart möglich wäre. Doch handelt es sich dabei, wenn überhaupt, d. h. sofern der konkrete Beleg nicht auf eine Pluralentität verweist, ausschließlich um Ad-hoc-Bildungen, da diese lediglich in Kontexten belegt sind, in denen *Muttern* und *Vatern* auch vorkommen, z. B. in (45).²⁰

- (45) *Mit der Aufschrift „Fragile“ haben sie den weiten Weg über den Atlantik gemacht, wurden weder von Hunden noch Zollbeamten erschnüffelt. Oder diese haben ein Auge zgedrückt, weil sie wissen, daß für Vanillekipferln das ungeschriebene Gesetz gilt: Die von **Muttern** (oder **Tanten**) sind die besten! Vanillekipferln aus Wien, Vanilleki. Viennens. Entschuldigen Sie, ich weiß nicht, wie man in diesem Fall „Viennens.“ richtig beugt. Hauptsache, die Krümmung der Kipferln stimmt.* (Die Presse, 09.12.1999)
- Jetzt erhält sie Besuch von **Muttern** und **Schwestern**, die in Südafrika Anti-aids- und Bildungsprogramme promoten. Bushs Frauen helfen kranken Negerli – bessere PR scheint schwer vorstellbar.* (Weltwoche, 14.07.2005)

19 Siehe allgemein zur Gradualität von Lexikalisierung z. B. Bauer (2001: bes. 45).

20 Für *Brudern* und *Tochtern*, die im Gegensatz zu *Schwestern* und *Tanten* keine Pluralform darstellen können, finden sich im Korpus hingegen keine Belege.

So werden in allen relevanten Belegen *Muttern* und *Vatern* zuerst genannt. Hierdurch wird eine spezifische Semantik aus dem Pool der in Abschnitt 5 beschriebenen Bedeutungen aktiviert, die von der Sprachbenutzerin/ vom Sprachbenutzer dann leicht auch auf andere *n*-erweiterte Verwandtschaftsbezeichnungen, wie in den Beispielen *Tante* und *Schwester*, übertragen werden kann. Von einer eigenständigen modifizierenden Bedeutung der *n*-Formen gegenüber ihren Grundlexemen kann hierbei jedoch ebenfalls nicht gesprochen werden.

Fleischer & Barz (2012: 75; ähnlich Bauer 2001: 126–135) zufolge sind Wortbildungsmodelle dann hochproduktiv, „wenn sie nur wenige Restriktionen in Bezug auf phonologische, morphologische, syntaktische und semantische Eigenschaften des Inputs aufweisen (qualitatives Kriterium) und in hohem Maße auch für Neubildungen genutzt werden (quantitatives Kriterium)“. All dies trifft auf die *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen nicht zu. So treten die Bildungen im Deutschen nur bei Verwandtschaftsbezeichnungen mit trochäischer Fußstruktur und finaler Schwasilbe auf *-er*, *-el* oder *-te* auf (*Muttern*, *Onkeln*, *Tanten*); z. B. für Sg. *Oma*, *Opa*, *Mama*, *Papa* und *Sohn* konnten keine Belege mit *n*-Erweiterung gefunden werden. Zudem handelt es sich bei *n* aus phonologischer bzw. graphematischer Sicht im Deutschen allgemein um einen schlechten Kandidaten für ein Derivationsuffix. Wellmann (1975: 24) zufolge werden substantivische Derivationsuffixe sehr selten mit einzelnen Konsonanten gebildet, und zwar z. B. bei Fem., die graphisch auf <d> oder <t>, phonologisch auf /t/ ausgehen: *Fahr-t*, *Jag-d*, *Mah-d*. Vielmehr brauchen die meisten Derivationsuffixe – und anders als die Flexionssuffixe – eine kritische phonologische bzw. graphematische Masse, die bei *n* offensichtlich nicht erreicht ist. Hinzu kommt, dass mit wenigen Ausnahmen, z. B. dem Movierungssuffix *-in*, alle Derivationsuffixe des Deutschen polysem sind (Fleischer & Barz 2012: 98), d. h. unterschiedliche Wortbildungsreihen ausprägen, *-n* aber auch außerhalb der Verwandtschaftsbezeichnungen nicht als Derivationsuffix für Substantive genutzt wird (vgl. z. B. die Aufstellungen in Wellmann 1975 und Fleischer & Barz 2012).

Und auch aus morphologischer Perspektive ist es eher unwahrscheinlich, dass sich *n* im Deutschen zu einem Derivationsuffix entwickelt hat. Da die *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen wie gezeigt historisch den Status eines Kasusflexivs hatte, müsste hier eine Entwicklung vom Kasus- zum Derivationsuffix angenommen werden. Dies wäre sowohl aus diachroner als auch aus typologischer Perspektive ein eher unübliches Szenario. So lassen sich für das Deutsche solche Entwicklungen zwar belegen, etwa bei der Reanalyse des einleitend erwähnten *s*-Genitivs zum Adverbialmarker in *rechts*, *links*, *montags* etc. (vgl. Naumann & Vogel 2000: 930), solche Beispiele sind allerdings selten, sie entsprechen auch nicht den Vorhersagen, wie sie die Grammatikalisierungstheorie mit einem Wandel von lexikalischen

zu grammatischen Einheiten treffen würde (vgl. mit Bezug zur Wortbildung z. B. Hüning & Booij 2014).

Schließlich ist es auch aus semantisch-pragmatischer Sicht nicht wahrscheinlich, dass sich *-n* bei Verwandtschaftsbezeichnungen zu einem produktiven Wortbildungsmuster entwickelt. Hierfür spricht zum einen die oben bereits angesprochene fehlende Wortbildungsbedeutung, zum anderen generiert *-n* aber auch einen sehr geringen Output, indem die *n*-Erweiterung im Wesentlichen auf *Muttern* und *Vatern* beschränkt bleibt. Dies ist per se allerdings kein stichhaltiges Argument für oder gegen die Annahme eines Wortbildungsmusters. So hat der historische Abriss in Abschnitt 2 ja gerade gezeigt, dass *Vater* und *Mutter* in idg. Zeit morphologisch komplex waren, sie zusammen mit *Bruder*, *Schwester* und *Tochter* eine kleine, morphologisch (und semantisch) homogene Wort- und Deklinationsklasse bildeten und das dort gebrauchte Wortbildungsmuster schließlich auch produktiv war, indem *-er* im Ahd. zur Bildung z. B. von *Schwager* verwendet wurde. Aber anders, als es etwa bei den Himmelsrichtungen der Fall ist, wo sich für die morphologisch komplexen Formen *Nor-d*, *Sü-d*, *We-st* und *O-st* klare Wortbildungsregeln bestimmen lassen und diese dann auch für die gesamte Wortklasse greifen (dazu Plank 1981: 187–188), ständen für *-n* potentiell ja weitere Verwandtschaftsbezeichnungen als Grundlexeme zur Verfügung, die aber offensichtlich nicht genutzt werden, wie die vorliegenden Korpusauswertungen erbracht haben.

So lässt sich anhand der Datenlage und den angestellten Überlegungen für das behandelte Phänomen schlussendlich konstatieren, dass *Muttern* und *Vatern* in der deutschen Zeitungssprache **nicht** den Status von Derivaten haben, es sich vielmehr um lexikalisierte Wortformen handelt, die allenfalls „analog-holistisch“ für Wortneuschöpfungen dienen, insbesondere für „bewusst innovative Leistungen“ (Fleischer & Barz 2012: 76; vgl. auch das Konzept der *coinage* bei Lieber 2010: 51). Die hohe Affinität der *n*-Formen für Phraseologismen (*Futtern wie bei Muttern*, *bei Muttern ist's am schönsten* etc.) und insbesondere für Vergleichskonstruktionen mit *wie bei* und *wie von* verweist dabei zusätzlich auf einen hoch idiomatisierten Status der Verbindungen. Barz (2002), die sich ausführlich zu phraseologisch gebundener Wortbildung geäußert hat, schreibt zu diesem Themenbereich folgendes:

Dem Bildungstyp nach unterscheiden sich usuelle Wortbildungen in Phraseologismen normalerweise nicht von Wortbildungen in beliebigen anderen Kontexten. Die typischen Muster Komposition und Derivation beispielsweise sind auch in Phraseologismen vertreten: *gegen Windmühlen kämpfen*, *seine Fühler ausstrecken*. Mit Wortbildungsbesonderheiten muß dennoch gerechnet werden, und zwar dann, wenn Wörter aus dem phraseologischen Bestand mit der aus dem Phraseologismus „mitgebrachten“ Bedeutung in Wortneubildungen eingehen, wie

das vorzugsweise bei okkasionellen Modifikationen von Phraseologismen durch Komposita geschieht. Die ganzheitliche Bedeutung von Phraseologismen bedingt, daß deren Konstituenten trotz Wortcharakters nicht in gleichem Maße semantisch autonom sind wie beliebige Wörter im freien Gebrauch. In der Folge können mit diesen phraseologischen Konstituenten Wortneubildungen entstehen, die weder semantisch noch funktional einem geläufigen Bildungsmuster entsprechen. (Barz 2002: 455–456)

Genau dies scheint mir zumindest bei *Muttern* auch zu greifen. Demnach hätte sich die Form, die ursprünglich auf Suffixe der Objektkasus zurückzuführen ist, in Phraseologismen wie den oben genannten bilden und entwickeln können, und zwar frei von den für die Wortbildung des Deutschen üblichen Selektionsbeschränkungen, wie ich sie oben etwa im Hinblick auf die Phonologie beschrieben habe. So ist es möglich, dass die historisch auf Kasusflexiven beruhenden Formen, z. B. die in Präpositionalphrasen, in Phraseologismen und anderen „erstarrten“ Konstruktionen erhalten geblieben sind und erst im Fortlauf dann auf andere Verwendungskontexte übertragen wurden. Dies gilt insbesondere für Konstruktionen wie *Futtern wie bei Muttern*, wo die *n*-Erweiterung durch einen phonologisch-prosodischen Parallelismus begünstigt gewesen sein mag (dazu allgemein Wiese & Speyer 2015): *Futtern* und *Muttern* haben beide die gleiche Fußstruktur und sie weisen auch lautlich eine weitgehend parallele Struktur auf.

Für den Gebrauch der *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen in der Zeitungssprache möchte ich damit zusammenfassend ein Entwicklungsszenario vorschlagen, wie es in Abb. 1 dargestellt ist.

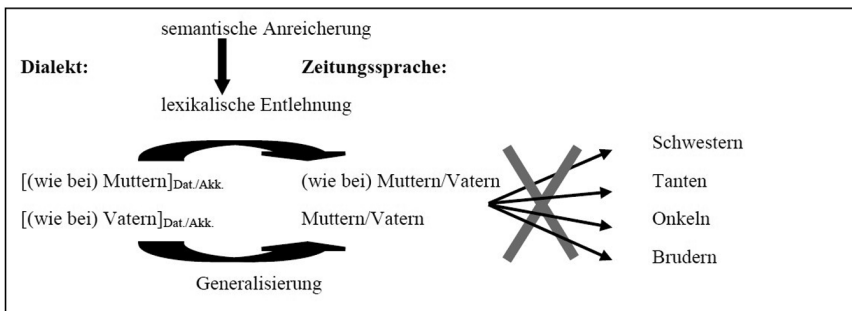


Abb. 1: Entwicklungsszenario für die *n*-Erweiterung bei Verwandtschaftsbezeichnungen.

Den Ursprung der in der heutigen Zeitungssprache verwendeten Formen *Muttern* und *Vatern* möchte ich in der Varietät „Dialekt“ verorten. Hierfür spricht einerseits, dass die Formen in der Schriftsprache zum Nhd. hin abgebaut wurden; Sie tauchen als Kasusflexive spätestens im Frnhd. auf,

werden dann zum Nhd. aber wieder aufgegeben und finden in keinen Grammatiken oder Sprachlehren überhaupt Erwähnung (und wenn, dann werden sie als regionales Phänomen beschrieben, s. Abschnitt 2). Andererseits deutet die hohe Affinität der *n*-Formen für Präpositionalphrasen, und damit für die Objektfunktion, speziell auf eine Entlehnung aus niederdeutschen Dialekten hin, wo die Formen laut Forschungsliteratur und eigenen Korpusauswertungen ausschließlich in Präpositionalphrasen vorkommen und vermutlich als erstarrte Formen des *Obliquus* zu interpretieren sind (s. Abschnitt 2). Zudem würde eine Entlehnung aus niederdeutschen Dialekten erklären, warum *Muttern* und *Vatern* in der Zeitungssprache häufiger in der lenisierten Schreibvariante als *Muddern* und *Vaddern* wiedergegeben werden – beide Lexeme werden in niederdeutschen Dialekten lenisiert ausgesprochen (vgl. z. B. Niedersächsisches Wörterbuch, Bd. 4: 9, Bd. 8: 763)²¹ – und artikellos sind (in niederdeutschen Dialekten sind Präpositionalphrasen häufig artikellos, vgl. Wahrig-Burfeind 1998).

Ich gehe nun also davon aus, dass die Formen aus den Dialekten in die Zeitungssprache entlehnt worden sind. Bei der Entlehnung, möglicherweise auch erst im Anschluss daran, findet zum einen eine morphosyntaktische Generalisierung statt, indem *Muttern* und *Vatern* nun nicht mehr nur in Präpositionalphrasen resp. als Objekte gebraucht werden können, sondern auch für Subjekte frei werden und – wie belegt – sogar als Anredeformen gebraucht werden können. Gleichzeitig müssen die Formen bei der Entlehnung semantisch angereichert worden sein, anders lässt sich insbesondere für *Muttern* nicht erklären, wie es zu den sehr spezifischen Bedeutungsmodifikationen im Register der Zeitungssprache kommt – hierzu gleich mehr. Wir bleiben noch kurz beim Entwicklungsszenario und mussten oben konstatieren, dass die *n*-Erweiterung in der Zeitungssprache nicht produktiv ist, außer bei *Muttern* und *Vatern* also allenfalls Ad-hoc-Bildungen festzustellen sind und mit *-n* kein weiterer Output generiert wird – die Gründe hierfür wurden bereits diskutiert. Ich möchte mich deshalb nun abschließend der Frage widmen, wie die semantische Anreicherung für die diskutierten Formen bei der Entlehnung vom Dialekt in die Zeitungssprache zustande gekommen sein könnte.

Sofern sich überhaupt gemeinsame Bedeutungsmodifikationen für *Muttern* und *Vatern* konstatieren lassen, sind diese wie erwähnt mit den Konzepten ‘Kochstil’, ‘Versorger/in’ ‘traditionell’ und ‘wie früher’ beschreibbar. Speziell für *Muttern* kommen noch semantische Anreicherungen wie ‘ungebildet’ und ‘ungeschickt’ hinzu. Ein Blick in die einschlägige Stereotypenforschung

21 Nicht so in bairischen Dialekten, wo die Varianten meist fortisiert ausgesprochen werden.

verrät, dass es sich dabei um genau jene Konzepte handelt, die allgemein, d. h. in der laiensprachlichen Wahrnehmung, auch dem Dialekt zugeschrieben werden. So konnte bspw. in Lameli (2012: 122, 127) unter Anwendung eines Assoziationstests zu verschiedenen Reizwörtern festgestellt werden, dass mit *Hessisch* u. a. die individuellen Konzepte „Herkunft“ und „mein Heimatland“ und die kulturellen Begriffe „traditionell“ und „Apfelwein“ assoziiert werden. Einen kulturellen Zusammenhang scheint es dabei auch zwischen Bier und Dialekt zu geben, wie Untersuchungen zu Bierwerbespots bayerischer Unternehmen von Wahl (2012) und Bülow (2014) gezeigt haben. Im Hinblick auf Einstellungen von Laien gegenüber österreichischen Dialekten fand Soukup (2009) mittels einer ‚Verbal-Guise‘-Erhebung heraus, dass Dialekt tendenziell als natürlicher, lockerer, emotionaler, ehrlicher, sympathischer und humorvoller wahrgenommen wird als Standardsprache, gleichzeitig aber auch als derber, grober, aggressiver, ungebildeter, unhöflicher, weniger ernst und weniger intelligent. Ähnlich berichtet Hundt (2010: 205) von einer Fragebogenstudie, in denen sich aus Assoziationen zu bayerischen Dialektsprecher/innen „eine Tendenz zum konservativen, ländlich orientierten, teils bequem-fröhlichen, teils bäuerlich-plumpen Typus ablesen“ lässt. Und auch Anders (2010: 81) stellte für ostmitteldeutsche Dialekte fest, dass diese mitunter als „bäuerlich / dörflich“ wahrgenommen werden. Worauf ich hinaus möchte: Es lassen sich für das Konzept ‚Dialekt‘ in Laienurteilen mitunter die gleichen Zuschreibungen finden, wie ich sie hier für die Semantik der *n*-Formen, und insbesondere für die von *Muttern*, ermitteln konnte: Heimat, traditionell, bäuerlich, bestimmte Nahrungsmittel, dörflich, plump, ungebildet und wenig intelligent. So ist es aus meiner Sicht plausibel, davon auszugehen, dass die Bildungen bei der Entlehnung aus dem Dialekt in die Zeitungssprache mit semantischen Merkmalen angereichert worden sind, die allgemein mit Dialekt, aber nicht mit den Grundlexemen *Mutter* und *Vater* in Verbindung gebracht werden. Hierfür spricht auch, dass die Formen im Korpus mitunter auch in Kontexten verwendet werden, in denen ganze Dialektpassagen verschriftet wurden, z. B. in (46).

- (46) *Der Sänger von MTS, sprich „Liedkabartett – makellos, taktlos, aber sauber“, hat Herz und Schnauze offensichtlich „jeerbt von Vaddern“ Erich – begnadeter Berliner Karikaturist, der Weiland wie Zille als hauptstädtisches Original galt. (Nordkurier, 29.08.2011)*
Taxiunternehmer Ruthenberg wurde bestellt und kam mit zwei Fahrzeugen. Dann ging es ab. Es wurde recht fröhlich und gewissenhaft gefrühstückt. Am frühen Vormittag des anderen Tages kam die Gesellschaft dann wieder „zu Hus bei Muddern“ an. (Nordkurier, 29.09.2001)

Speziell bei der Einbettung von *Muttern* und *Vatern* in ganze Dialektpassagen, aber auch bei der Verwendung von lenisierten Schreibvarianten, haben wir es damit vermutlich mit Formen von emblematischem Dialektgebrauch zu tun, indem „regional geprägte Sprache als Ressource für die Inszenierung sozialer Identitäten“ genutzt werden kann (Androutsopoulos & Ziegler 2019: 829).²²

Letztlich ist es damit wohl eine Mischung aus spezifischen Bedeutungsbestandteilen des Grundlexems und semantischen Zuschreibungen, wie sie allgemein über Dialekte vorgenommen werden, die zu der Semantik der *n*-erweiterten Verwandtschaftsbezeichnungen in der rezenten Zeitungssprache geführt haben. Es bleibt weiteren Studien vorbehalten zu klären, ob es sich dabei um einen Einzelfall handelt oder ob sich andere sprachliche Phänomene finden lassen, die ähnliche semantische und auch formale Entwicklungen bei der Entlehnung vom Dialekt in die Zeitungssprache genommen haben. Die Befunde eröffnen zudem Forschungsperspektiven hinsichtlich der Theoriebildung. So bleibt zu klären, warum – unter morphologisch gleichen Voraussetzungen – die semantische Anreicherung in einem Fall stattgefunden hat (für *Muttern*), im anderen aber nicht oder kaum (für *Vatern*) und welche Rolle allgemein die Faktoren „Medium“ und „Varietät“ hinsichtlich der Idiomatisierung und Konstruktionalisierung (ehemals) komplexer Wortformen spielen.

Abkürzungen:

Ahd. = Althochdeutsch
 Akk. = Akkusativ
 Dat. = Dativ
 Fem. = Feminina
 Frnhd. = Frühneuhochdeutsch
 Gen. = Genitiv
 Idg. = Indogermanisch
 Mask. = Maskulina
 Mhd. = Mittelhochdeutsch
 Nhd. = Neuhochdeutsch
 Nom. = Nominativ
 Pl. = Plural
 Sg. = Singular

22 Eine Gutachterin/ein Gutachter macht darauf aufmerksam, dass es im Münsteraner Tatort die Figur „Vaddern“ gibt. Es ist nicht auszuschließen, dass die Prominenz dieser Figur zur weiteren Verwendung der Dialektform in der Zeitungssprache beigetragen hat. Belege, die auf diese Figur referieren, blieben für die Auswertung allerdings unberücksichtigt.

Literatur

Primärquellen:

- Deutsches Referenzkorpus. Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. 2019. Deutsches Referenzkorpus / Archiv der Korpora geschriebener Gegenwartssprache 2019-I (release 18 March 2019). Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. PID: 00-04BB-AF28-4A4A-2801-5. www.ids-mannheim.de/DeReKo. Deutsches Textarchiv. Unter: <http://www.deutschestextarchiv.de> (Zugriff: 17.04.2019).
- Schallaufnahmen aller deutschen Mundarten. <https://dgd.ids-mannheim.de/dgd/pragdb>. [dgd_extern.welcome](https://dgd.extern.welcome.de). (Zugriff: 17.04.2019).

Sekundärquellen:

- Adelung, Johann Christoph. 1793–1801. *Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundarten*. 4 Bde. Wien: Bauer.
- Anders, Ada Christina. 2010. Die wahrnehmungsdialektologische Rekodierung von laienlinguistischem Alltagswissen. In Ada Christina Anders, Markus Hundt & Alexander Lasch (Hrsgg.), *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie (Linguistik – Impulse & Tendenzen 38)*, 67–87. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Androutsopoulos, Jannis & Evelyn Ziegler. 2019. Medien und areale Sprachvariation im Deutschen. In Joachim Herrgen & Jürgen Erich Schmidt (Hrsgg.), *Sprache und Raum – Deutsch. Ein internationales Handbuch der Sprachvariation (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 30(4))*, 828–844. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Badisches Wörterbuch*. 1940–2009. 4 Bde. München: Oldenbourg.
- Barz, Irmhild. 2002. Phraseologisch gebundene Wortbildungen. In Mechthild Habermann, Peter O. Müller & Horst Haider Munske (Hrsgg.), *Historische Wortbildung des Deutschen (Reihe Germanistische Linguistik 232)*, 455–457. Tübingen: Niemeyer.
- Bauer, Laurie. 2001. *Morphological Productivity*. Cambridge: University Press (Cambridge Studies in Linguistics 95).
- Bayerisches Wörterbuch*. 1985. 2 Bde. München: Oldenbourg.
- Blatz, Friedrich. 1900. *Neuhochdeutsche Grammatik mit Berücksichtigung der historischen Entwicklung der deutschen Sprache*. Bd. 1. 3. Aufl. Einleitung, Lautlehre, Wortlehre. Karlsruhe: Lang.
- Bojunga, Klaudius Hermann. 1890. *Die Entwicklung der nhd. Substantivflexion ihrem inneren Zusammenhange nach in Umrissen*. Leipzig: Hirschfeld.
- Booij, Geert. 2002. Constructional idioms, morphology, and the Dutch lexicon. *Journal of Germanic Linguistics* 14. 301–329.
- Brandenburg-Berlinisches Wörterbuch*. 1976–2001. 4 Bde. Berlin: Akademie-Verlag.
- Braune, Wilhelm & Frank Heidermanns. 2018. *Althochdeutsche Grammatik*. Bd. 1. 16. Aufl. Laut- und Formenlehre. Berlin & Boston: De Gruyter (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte 5.1).

- Bülow, Lars. 2014. Werbesprachliche Inszenierung des bairischen Dialekts in der überregionalen und regionalen Bierwerbung. In Jan Oliver Decker & Hans Krah (Hrsgg.), *Skandal und Tabubruch – Heile Welt und Heimat. Bilder von Bayern in Literatur, Film und anderen Künsten*, 293–313. Passau: Stutz.
- Duden. 1995. *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache*. 8 Bde. 2. Aufl. Mannheim: Dudenverlag.
- Duden. 2016. *Die Grammatik*. 9. Aufl. Berlin: Dudenverlag.
- Erben, Johannes. 2006. *Einführung in die deutsche Wortbildungslehre*. 5. Aufl. Berlin: Erich Schmidt (Grundlagen der Germanistik 17).
- Fleischer, Wolfgang & Irmhild Barz. 2012. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. 4. Aufl. Berlin & Boston: De Gruyter (De Gruyter Studium).
- Frankfurter Wörterbuch*. 1988. 6 Bde. Frankfurt: Kramer.
- Gallée, Johann Hendrik. 1993. *Altsächsische Grammatik*. 3. Aufl. Tübingen: Niemeyer (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte 6).
- Grimm, Jacob. 1989 [1890]. *Deutsche Grammatik*. Bd. 3. Hildesheim u.a.: Olms. Nachdruck.
- Grimm, Jacob & Wilhelm. 1984. [1854–1971]. *Deutsches Wörterbuch*. 33 Bde. München: dtv. Nachdruck.
- Hamburgisches Wörterbuch*. 1985–2007. 5 Bde. Neumünster: Wachholtz.
- Helten, Willem van. 1910. Zur altgerm. declination der -r-stämme. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 36. 490–495.
- Hessen-Nassauisches Wörterbuch. 1943–2015. 4 Bde. Marburg: Elwert.
- Heyse, Johann Christian August. 1893. *Deutsche Grammatik oder Lehrbuch der deutschen Sprache*. 25. Aufl. Hannover & Leipzig: Hahnsche Buchhandlung.
- Hüning, Matthias & Geert Booij. 2014. From compounding to derivation. The emergence of derivational affixes through “constructionalization”. *Folia Linguistica* 48(2). 579–604.
- Hundt, Markus. 2010. Bericht über die Pilotstudie „Laienlinguistische Konzeptionen deutscher Dialekte. In Ada Christina Anders, Markus Hundt & Alexander Lasch (Hrsgg.), *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie (Linguistik – Impulse & Tendenzen 38)*, 179–219. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Zifonun, Gisela et al. 1997. *Grammatik der deutschen Sprache*. 3 Bde. Berlin & New York: De Gruyter.
- Klein, Thomas. 2005. Zur fränkischen Einheitsdeklination der Feminina auf -e. In Arend Quark & Tanneke Schoonheim (Hrsgg.), *Gehugdic sis sammungun thinro*, 141–165. Utrecht: Gopher.
- Klein, Thomas, Hans-Joachim Solms & Klaus Peter Wegera. 2018. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. Teil 2. Bd. 1. Substantive, Adjektive, Pronomina. Berlin & Boston: De Gruyter.
- Lameli, Alfred. 2012. Wo vermutet der Westdeutsche eigentlich die sächsische Sprachlandschaft? Zur Verortung von Regionalsprache durch linguistische Laien. In Rainer Hünecke & Karlheinz Jakob (Hrsgg.), *Die obersächsische Sprachland-*

- schaft in Geschichte und Gegenwart (Sprache – Literatur und Geschichte. 42),* 95–142. Heidelberg: Winter
- Lameli, Alfred. 2018. The replacement of diminutive suffixes in the New High German period. *Journal of Historical Linguistics* 8(2). 273–316.
- Lasch, Agathe. 1974. *Mittelniederdeutsche Grammatik*. 2. Aufl. Tübingen: Niemeyer (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte 9).
- Lieber, Rochelle. 2004. *Morphology and Lexical Semantics*. Cambridge: University Press (Cambridge Studies in Linguistics 104).
- Lieber, Rochelle. 2010. *Introducing Morphology*. Cambridge: University Press (Cambridge introductions to Language and Linguistics).
- Luxemburger Wörterbuch*. 1954–1977. 5 Bde. Luxemburg: Linden.
- Mausser, Otto. 1933. *Mittelhochdeutsche Grammatik auf vergleichender Grundlage*. Bd. 3. Laut- und Formenlehre nebst Syntax. München: Max Hueber.
- Mayring, Philipp. 2015. *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken*. 12. Aufl. Weinheim & Basel: Betz.
- Mecklenburgisches Wörterbuch*. 1942–1992. 7 Bde. Berlin: Akademie-Verlag.
- Mittelelbisches Wörterbuch*. 2002–2008. 2 Bde. Berlin: Akademie-Verlag.
- Motsch, Wolfgang. 2004. *Deutsche Wortbildung in Grundzügen*. 2. Aufl. Berlin & New York: De Gruyter (Schriften des Instituts für deutsche Sprache).
- Müller, Peter O. 1993. *Substantiv-Derivation in den Schriften Albrecht Dürers*. Berlin & New York: De Gruyter.
- Naumann, Bernd & Petra M. Vogel. 2000. Derivation. In Geert Booij, Christian Lehmann & Joachim Mugdan (Hrsgg.), *Morphologie/Morphology (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft* 17(1)), 929–943. Berlin & New York: De Gruyter.
- Niedersächsisches Wörterbuch*. 1965–2017. 9 Bde. Neumünster: Wachholtz.
- Nordsiebenbürgisch-Sächsisches Wörterbuch*. 1986–2006. 5 Bde. Köln: Böhlau.
- Nübling, Damaris. 2014. *Das Merkel – Das Neutrum bei weiblichen Familiennamen als derogatives Genus?* In Friedhelm Debus, Rita Heuser & Damaris Nübling (Hrsgg.), *Linguistik der Familiennamen (Germanistische Linguistik* 225–227), 205–232. Hildesheim u.a.: Olms
- Paul, Hermann. 1917. *Deutsche Grammatik*. Bd. 2. Teil 3. Flexionslehre. Halle an der Saale: Niemeyer.
- Paul, Hermann. 2007. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 25. Aufl. Tübingen: Niemeyer (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte).
- Pfälzisches Wörterbuch*. 1965–1997. 6 Bde. Stuttgart: Steiner.
- Plank, Frans. 1981. *Morphologische (Ir-)regularitäten*. Tübingen: Narr (Studien zur deutschen Grammatik 13).
- Preußisches Wörterbuch*. 1974–2005. 6 Bde. Neumünster: Wachholtz.
- Rheinisches Wörterbuch*. 1928–1971. 9 Bde. Berlin: Klopp.

- Sanders, Daniel. 1860–1865. *Wörterbuch der deutschen Sprache*. 2 Bde. Leipzig: Wigand.
- Sarauw, Christian. 1924. *Die Flexionen der mittelniederdeutschen Sprache*. København: Høst.
- Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch*. 1927–1935. 5 Bde. Neumünster: Wachholtz.
- Schwäbisches Wörterbuch*. 1904–1936. 6 Bde. Tübingen: Laupp.
- Schweizerisches Idiotikon*. 1881–2012. 16 Bde. Frauenfeld: Huber.
- Sprachatlas von Oberbayern. 2008. Bd. 4. *Nominalmorphologie von Tatjana Lau*. Heidelberg: Winter.
- Soukup, Barbara. 2009. *Dialect use as interaction strategy. A sociolinguistic study of contextualization, speech perception, and language attitudes in Austria*. Wien: Braumüller (Austrian Studies 98).
- Südhessisches Wörterbuch*. 1968–2010. 6 Bde. Marburg: Elwert.
- Sütterlin, Ludwig. 1924. *Neuhochdeutsche Grammatik*. Erste Hälfte. München: Beck.
- Thüringisches Wörterbuch*. 1966–2006. 6 Bde. Berlin: Akademie-Verlag.
- Thurmair, Maria. 2001. *Vergleiche und Vergleichen. Eine Studie zu Form und Funktion der Vergleichsstrukturen im Deutschen*. Tübingen: Niemeyer (Linguistische Arbeiten 433).
- Trübners Deutsches Wörterbuch*. 1939–1957. 8 Bde. Berlin: De Gruyter.
- Vorarlbergisches Wörterbuch*. 1960–1965. 2 Bde. Wien: Holzhausen.
- Wahl, Sabine. 2012. Heimat multimodal: zur Gestaltung der Hörfunk- und Fernsehwerbung für bayerisches Bier. In Josephine Blei, Lars Bülow & Antje Hausold (Hrsgg.), *Heimat und Identität im Donaauraum. Forschungen zur Semiotik und Geschichte*, 111–131. Passau: Stutz.
- Wahrig-Burfeind, Renate. 1998. Bestimmtheit bei Artikelformen und Personalpronomen im Niederdeutschen. In Winfried Boeder, Christoph Schroeder, Karl Heinz Wagner & Wolfgang Wildgen (Hrsgg.), *Sprache in Raum und Zeit*. Bd. 2., 319–334. Tübingen: Narr.
- Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. 1980. 6 Bde. Berlin: Akademie-Verlag.
- Wegera, Klaus-Peter. 1987. *Grammatik des Frühneuhochdeutschen*. Bd. 3. Flexion der Substantive. Heidelberg: Winter (Germanische Bibliothek).
- Weinhold, Karl. 1863. *Alemannische Grammatik*. Berlin: Dümmler (Grammatik der deutschen Mundarten 1).
- Weinhold, Karl. 1867. *Bairische Grammatik*. Berlin: Dümmler (Grammatik der deutschen Mundarten 2).
- Weinhold, Karl. 1883. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 2. Ausg. Paderborn: Schöningh.
- Weinrich, Harald. 2005. *Textgrammatik der deutschen Sprache*. 3. Aufl. Hildesheim: Olms.

- Wellmann, Hans. 1975. *Deutsche Wortbildung*. Bd. 2. Das Substantiv. Düsseldorf: Schwann.
- Westfälisches Wörterbuch*. 1969–2018. 4 Bde. Neumünster: Wachholtz.
- Wiese, Richard & Augustin Speyer. 2015. Prosodic parallelism explaining morpho-phonological variation in German. *Linguistics* 53(3). 525–559.
- Wiesinger, Peter. 1983. Die Einteilung der deutschen Dialekte. In Werner Besch, Ulrich Knoop, Wolfgang Putschke & Ernst Herbert Wiegand (Hrsgg.), *Dialektologie. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. Bd. 2. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 1(2)), 807–900. Berlin & New York: De Gruyter
- Wilmanns, Wilhelm. 1909. *Deutsche Grammatik*. Abt. 3.2. Nomen und Pronomen. 1. und 2. Aufl. Straßburg: Trübner.
- Wörterbuch der deutsch-lothringischen Mundarten*. 1909. Leipzig: Quelle & Meyer.
- Wörterbuch der elsässischen Mundarten*. 1899–1907. 2 Bde. Straßburg: Trübner.
- Wörterbuch der obersächsischen und erzgebirgischen Mundarten*. 1911–1914. 2 Bde. Dresden: Baensch.
- Wörterbuch der ostfriesischen Sprache*. 1879–1884. 3 Bde. Norden: Braams.

Alexander Werth
Philipps-Universität Marburg
Pilgrimstein 16
D-35032 Marburg

Varia / Miscellaneous

Tagungsankündigung / Conference Announcement

“Word-Formation Theories IV / Typology and Universals in Word-Formation V” (June 23–26, 2022; Kosice, Slovakia)

Contact Person: Pavol Stekauer
Meeting Email: pavel.stekauer@upjs.sk

Linguistic Field(s): Linguistic Theories; Morphology; Typology

Meeting Description:

Another edition of our twin conference concentrates on two areas of research: word-formation theories and word-formation typology/universals. Papers discussing any aspect of these general areas are most welcome.

Call for Papers:

Abstract of max. 300 words should be emailed to livia.kortvelyessy@upjs.sk

Deadlines:

Submission of abstracts: 15 April, 2022

Notification of acceptance: 30 April, 2022

Submission of a registration form: 31 May, 2022

Plenary speakers (in alphabetical order):

Mark Aronoff, Stony Brook University, New York, USA

Jan Don, Amsterdam University, The Netherlands

Martin Everaert, Utrecht University, The Netherlands

Volker Gast, Friedrich Schiller University, Jena

Gary Libben, Brock University, USA

Brian MacWhinney, Carnegie Mellon University, USA